

ZRF1450

WENTYLATOR STOJĄCY
Напольный вентилятор
/ Stand fan

zelmer



ZRF1450

PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
Wentylator stojący

EN USER MANUAL
Stand fan

DE BENUTZERHANDBUCH
Standventilator

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
Stojanový ventilátor

SK NAVODILA ZA UPORABO
Stojanový ventilátor

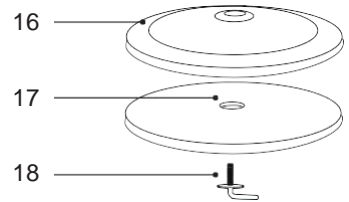
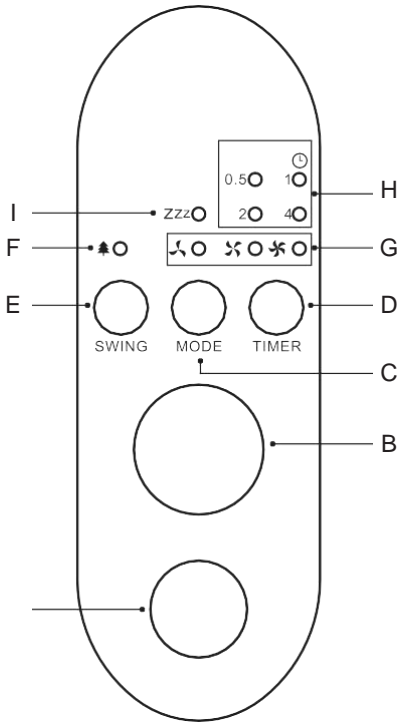
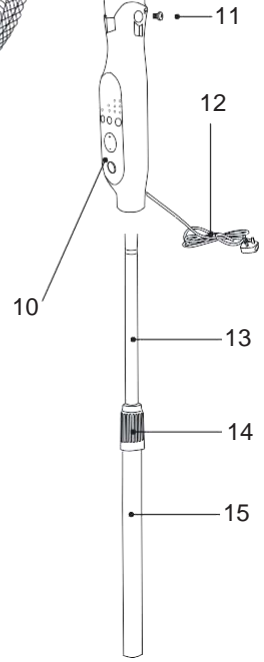
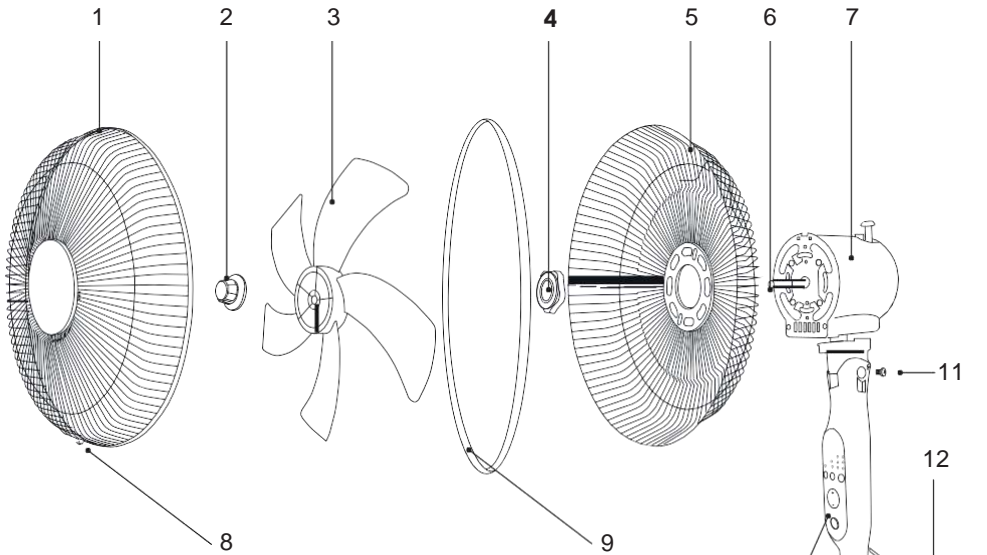
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Állóventilátor

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Ventilator vertical

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Напольный вентилятор

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Вентилатор със стойка

UA ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ
Підлоговий вентилятор



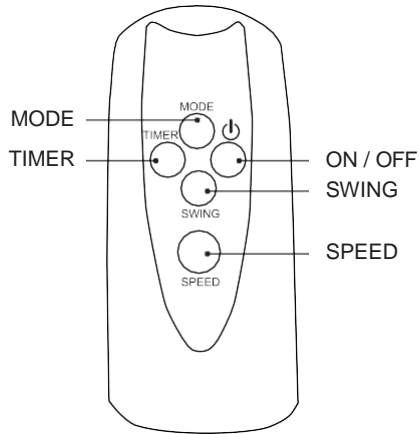


Fig. 1

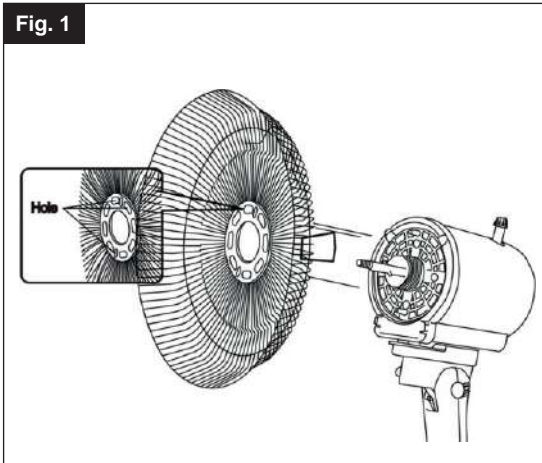


Fig. 2

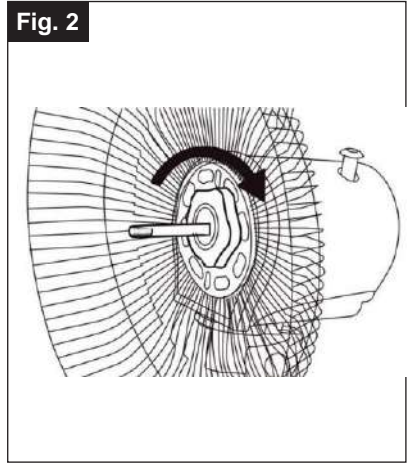


Fig. 3

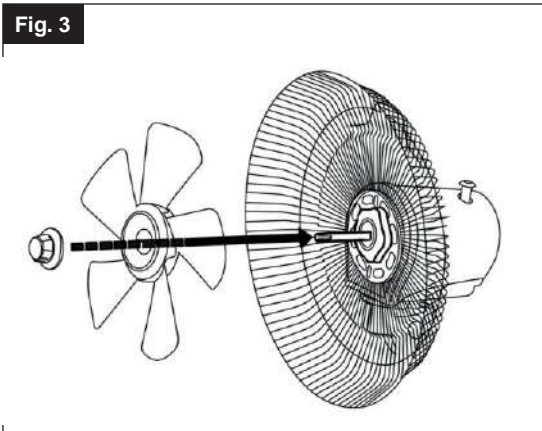
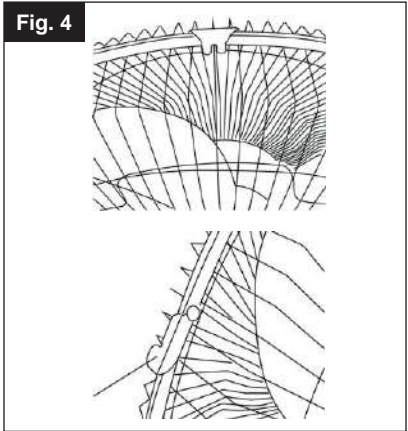


Fig. 4



DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. MAMY NADZIEJĘ, ŻE PRODUKT SPEŁNI PAŃSTWA OCZEKIWANIA.

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

OPIS

1. Kratka przednia
2. Pierścień mocujący łopatkę
3. Łopatka wentylatora
4. Nakrętka mocująca kratkę tylną
5. Kratka tylna
6. Wał silnika
7. Osłona silnika
8. Nakrętka bloku kratki
9. Pierścień kratki
10. Panel sterowania
11. Śruba montażowa do połączenia korpusu ze słupkiem
12. Wtyczka
13. Dźwignia regulowana
14. Nakrętka regulacji wysokości stojaka
15. Stojak główny
16. Podstawa okrągła
17. Uszczelka
18. Śruba mocująca

Panel sterowania i pilot zdalnego sterowania

- a. Moc
- b. Przycisk PRĘDKOŚĆ
- c. Przycisk TRYB
- d. Przycisk WYŁĄCZNIK CZASOWY
- e. Przycisk OSCYLACJI
- f. Wskaźnik oscylacji
- g. Wskaźniki prędkości (wysoka-średnia-niska)
- h. Wskaźniki czasu 0,5–1–2–4 h

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej i osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia oraz wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały

zagrożenia związane z taką obsługą. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, dla bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Należy odłączyć urządzenie przed montażem, demontażem i czyszczeniem.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego w celu wentylacji pomieszczeń: nie należy używać go do innych celów. Każde inne zastosowanie należy uznać za niewłaściwe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego, nieprawidłowego i nieodpowiedzialnego użytkowania i/lub napraw dokonanych przez niewykwalifikowanych techników.

Nie wkładać palców ani żadnych przedmiotów przez kratkę ochronną wentylatora. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub jeśli wydaje się, że jest uszkodzone; w razie wątpliwości należy przekazać je profesjonalnemu, wykwalifikowanemu technikowi.

Nie należy przenosić urządzenia w trakcie korzystania.

Jeśli urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie należy dotykać urządzenia mokrymi rękami lub stopami.

Nie pociągać za kabel urządzenia, aby je przesunąć.

Nie ciągnąć za kabel lub za samo urządzenie, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Aby wyczyścić urządzenie, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w części podręcznika poświęconej czyszczeniu i konserwacji.

Firma **EUROGAMA** nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub uszkodzenia, które mogą wystąpić u ludzi, zwierząt lub przedmiotów w wyniku nieprzestrzegania powyższych ostrzeżeń.

INSTALACJA

Po zdjęciu opakowania należy sprawdzić stan urządzenia; w razie wątpliwości nie używać go i przekazać je profesjonalnemu, wykwalifikowanemu technikowi. Opakowania (torby plastikowe, styropian, osprzęt itp.) powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia i powinny być wyrzucone do odpowiednich pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów. **Ostrzeżenie:** wszelkie naklejki lub ulotki dołączone do kratki muszą zostać usunięte przed użyciem urządzenia.

Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy wartości napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom napięcia sieci elektrycznej. W przypadku, gdy gniazdo sieciowe i wtyczka urządzenia są niekompatybilne, należy zlecić wymianę wtyczki na odpowiednią przez profesjonalnego, wykwalifikowanego technika. Sprawdzi on, czy część kablowa wtyczki jest dostosowana do mocy wykorzystywanej przez urządzenie. Ogólnie rzecz biorąc, stosowanie adapterów lub przedłużaczy nie jest wskazane. Jeśli jest to konieczne, powinny być zgodne z przepisami

bezpieczeństwa, a ich natężenie prądu nie może być mniejsze niż maksymalne natężenie prądu urządzenia.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy przewód zasilający nie został uszkodzony: w razie wątpliwości należy skonsultować się z profesjonalnym, wykwalifikowanym technikiem.

Gniazdo sieciowe powinno być łatwo dostępne, aby można było szybko odłączyć urządzenie w nagłych przypadkach.

Ustawić urządzenie z dala od:

- źródeł ciepła (np. otwarty ogień, piece gazowe itp.),
- zbiorników płynów (np. zlewozmywaków itp.), aby zapobiec wпадnięciu urządzenia do wody lub jej rozpryskaniu (minimalna odległość 2 metry),

tkanin (zasłon itp.) lub materiałów sypkich, które mogą zakryć kratkę wentylacyjną; ponadto należy sprawdzić, czy przednia część urządzenia jest wolna od materiałów lotnych (kurz itp.).

Powierzchnia nośna musi być stabilna, płaska i równa (aby urządzenie nie przewróciło się).

MONTAŻ

Ostrzeżenie: wentylator może być używany wyłącznie jako kompletnie i prawidłowo zmontowany, to znaczy z podstawą i kratką.

Ostrzeżenie: przed montażem zawsze odłączyć urządzenie od sieci zasilającej. W razie wątpliwości należy zlecić kontrolę lub wykonanie operacji wykwalifikowanemu technikowi.

MONTAŻ PODSTAWY

Ustawić kolumnę na podstawie i zabezpieczyć ją śrubą „L” z podkładką, jednocześnie obciążając przeciwwagę.

Upewnić się, że kolumna i podstawa oraz przeciwwaga są mocno sprzężone.

Poluzować kołnierz regulacji wysokości na rurze wewnętrznej. Wyciągnąć rurę wewnętrzną z rury zewnętrznej, aby dopasować rurę do żądanej wysokości i dokręcić kołnierz.

W razie potrzeby lekko poluzować śrubę ustalającą, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przesunąć skrzynkę przełącznika w dół przez rurkę wewnętrzną i dokręcić śrubę ustalającą. Upewnić się, że śruba ustalająca została mocno dokręcona.

MONTAŻ ŁOPATKI I KRATKI

Odkręcić plastikową nakrętkę mocującą z przodu obudowy silnika, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Umieścić kratkę tylną przy przedniej części obudowy silnika uchwytem skierowanym do góry, co spowoduje, że wypustki obudowy silnika zostaną prawidłowo osadzone w otworach kraty tylnej.

Dokręcić nakrętkę montażową kratki tylnej zgodnie z ruchem wskazówek zegara. **NIE DOKRĘCAĆ JEJ ZBYT MOCNO.**

Wcisnąć łopatkę wentylatora do wału silnika, umieszczając szczelinę z tyłu łopatki na trzpieniu napędowym, który przechodzi przez wał silnika.

Dokręcić nakrętkę łopatki obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Aby zamocować przednią kratkę, najlepiej jest umieścić jednostkę główną na gładkiej, równej podłodze. Połączyć kratkę przednią z częścią tylną i przytrzymać w miejscu za pomocą plastikowego pierścienia (odpowiednia śruba mocująca znajduje się na dole) i zabezpieczyć mocowanie za pomocą śruby mocującej

Po zakończeniu pracy należy sprawdzić, czy kratki ochronne są mocno osadzone i przymocowane do silnika.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy kabel elektryczny nie uległ uszkodzeniu; jeśli kabel elektryczny został uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub, w razie potrzeby, przez wykwalifikowanego technika, aby uniknąć wszelkiego rodzaju zagrożeń.

PANEL STEROWANIA

- A. Moc
- B. Przycisk PRĘDKOŚĆ
- C. Przycisk TRYB
- D. Przycisk WYŁĄCZNIK CZASOWY
- E. Przycisk OSCYLACJI
- F. Wskaźnik oscylacji
- G. Wskaźniki prędkości (wysoka-średnia-niska)
- H. Wskaźniki czasu 0,5–1–2–4 h
- I. Lampka kontrolna trybu czuwania

1. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk WŁ./WYŁ. (A) na panelu sterowania. Wentylator rozpocznie nawiew z niską prędkością obrotową. Wskaźnik niskiej prędkości obrotowej (G) zaświeci się.

2. Aby zmienić prędkość, należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk (B). Prędkość będzie zmieniać się z każdym naciśnięciem przycisku. Zaświeci się odpowiedni wskaźnik (G).

3. W celu uruchomienia oscylacji należy nacisnąć przycisk OSCYLACJI (E). Wskaźnik oscylacji (F) świeci się i wentylator zacznie oscylować. Aby zatrzymać oscylację, należy ponownie nacisnąć przycisk (E).

4. Wentylator posiada funkcję wyłącznika czasowego. Po włączeniu urządzenia należy nacisnąć przycisk WYŁĄCZNIK CZASOWY (D), a wentylator będzie działał przez dowolny wybrany czas: Nacisnąć kilkakrotnie przycisk wyłącznika czasowego, a ustawienie to będzie zmieniać się wraz z każdym naciśnięciem przycisku. Odpowiednie wskaźniki świetlne (H) zaświecą się. Po upływie ustawionego czasu wentylator wyłączy się automatycznie. Wentylator może ustawić funkcję wyłącznika czasowego w zakresie od 0,5 do 7,5 godzin zgodnie z sumą świecących się wskaźników czasowych.

5. Przepływ powietrza może być regulowany poprzez nachylenie całej jednostki silnikowej w górę lub w dół. Poluzować śrubę szyjną (9) i wyregulować silnik, aż do uzyskania pożądanego kąta pionowego. Dokręcić śrubę ponownie.




6. Aby włączyć wentylator, należy nacisnąć przełącznik WŁ./WYŁ. (A).

7. Urządzenie należy zawsze odłączać od zasilania, gdy nie jest używane.

8. Należy upewnić się, że baterie zostały założone prawidłowo. Nigdy nie używać różnych typów baterii. Podczas wymiany należy upewnić się, że obie baterie są wymieniane jednocześnie. Niezbędne są baterie o rozmiarze 2 x AAA.

Ustawienia pilota zdalnego sterowania:


– „” pilota zdalnego sterowania: aby włączyć lub wyłączyć wentylator w trybie czuwania

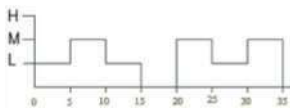
– „SPEED” pilota zdalnego sterowania: symbol odpowiadający wybranej prędkości zaświeci się: ( = min;  = śr.;  = maks.).

– Tryb: trzy tryby można wybrać poprzez naciśnięcie przycisku „TRYB”:

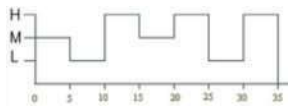
1. Normalny: stała wentylacja

2. Cichy: stała i cicha wentylacja (symbol)

3. Naturalny: wentylacja przerywana (symbol „”), jak pokazano na wykresach znajdujących się tutaj.



Wybrano prędkość maksymalną



Wybrano prędkość średnią



Wybrano prędkość minimalną

Wyłącznik czasowy: ustawia czas pracy, po którym urządzenie wyłącza się. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk „WYŁĄCZNIK CZASOWY”: każde naciśnięcie zmienia czas w odstępach 0,5 godziny (od 0,5 do 7,5 godziny), a wybrany czas trwania zostanie wyświetlony na panelu sterowania. Aby wyłączyć wyłącznik czasowy, należy nacisnąć przycisk do momentu wyłączenia wyłącznika czasowego.

Oscylacja (od prawej do lewej strony): nacisnąć przycisk „OSCYLACJI”, aby ją uruchomić i nacisnąć ponownie, aby ją wyłączyć.

Podczas długich okresów bezczynności należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Ostrzeżenie: podczas długich okresów bezczynności należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego.

Do czyszczenia urządzenia należy używać miękkiej, lekko wilgotnej szmatki; nie należy używać produktów ściernych lub żrących.

Nie zanurzać żadnej części wentylatora w wodzie ani innym płynie: w takim przypadku nie zanurzać dłoni w płynie, a przede wszystkim wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Ostrożnie wysuszyć urządzenie i sprawdzić, czy wszystkie części elektryczne nie są mokre: w razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Istotne jest, aby otwory wentylacyjne silnika były wolne od kurzu i osadów.

W przypadku długiego okresu nieużywania wentylator należy przechowywać, chroniąc go przed kurzem i wilgocią; zalecamy stosowanie oryginalnego opakowania.

Jeżeli użytkownik zdecyduje o zaprzestaniu użytkowania urządzenia, zaleca się uniemożliwić jego działanie poprzez odcięcie kabla zasilającego (najpierw upewniając się, że wtyczka została odłączona od gniazdka sieciowego) i upewniając się, że części, które mogą być niebezpieczne dla dzieci (np. łopatka) nie spowodują żadnych uszkodzeń.

EKOLOGICZNA UTYLIZACJA



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Produkt może zawierać baterie. Przed usunięciem produktu wyjąć baterie i wyrzucić je do pojemnika wyznaczonego do zbiórki baterii.

Opis	Symbol	Wartość	Urządzenie
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	48,9	m ³ /min
Wejście zasilania wentylatora	P	43,1	W
Wartość użytkowa	SV	1,1	(m ³ /min) / W
Pobór mocy w trybie czuwania	Psb	0,5	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	Lwa	60	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	2,7	m/seg
Norma pomiarowa dla wartości serwisowej	IEC60879:1986(COR1:1992)		

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

WARNING

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. store these in a safe place for future reference.

DESCRIPTION

1. Front grille
2. Blade mounting ring
3. Fan blade
4. Rear grille mounting nut
5. Rear grille
6. Motor shaft
7. Motor cover
8. Grille block nut
9. Grille ring
10. Control panel
11. Mounting screw to join the body to the pole
12. Plug
13. Adjustable rod
14. Stand height adjustment nut
15. Main stand
16. Round base
17. Seal
18. Mounting screw

Control panel and remote control

- a. Power
- b. SPEED button
- c. MODE button
- d. TIMER button
- e. SWING button
- f. Swing indicator
- g. Speed indicators (high-mid-low)
- h. Time indicators 0.5-1-2-4 hrs

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and

user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

It is necessary to disconnect the appliance before assembling, disassembling and cleaning.

IMPORTANT WARNINGS

This appliance is intended exclusively for domestic use for ventilation of rooms: do not use it for other purposes. Any other usage should be considered improper and dangerous. The manufacturer shall not be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect and irresponsible use and/ or for repairs made by unqualified technicians.

Do not insert fingers or any other objects through the fan's protector grille. The appliance must be kept out of the reach of children.

Do not use the appliance if it is not working properly, or if it appears to be damaged; if in doubt, take it to a professional, qualified technician.

Do not move the appliance while it is operating.

When the appliance is not being used, remove the plug from the mains socket. Do not touch the appliance with wet hands or feet.

Do not drag the appliance by the cable to move it.

Do not pull the cable or the appliance itself to remove the plug from the mains socket.

To clean the appliance, follow the instructions in the section of the manual dedicated to cleaning and maintenance.

EUROGAMA Sp. Z o.o. will not be held liable for any harm or damage which may occur to people, animals or objects as a result of failure to observe the aforementioned warnings.

INSTALLATION

After removing the packing, check the condition of the appliance; if in doubt, do not use it and take it to a professional, qualified technician. The packaging (plastic bags, polystyrene, fixtures, etc.) should be kept out of the reach of children, since they are a potential source of danger, and they should be disposed of in the appropriate specific containers for selective waste collection. **Warning:** any stickers or leaflets attached to the grille must be removed before using the appliance.

Before connecting the appliance, check that the voltage values indicated on the characteristics plate correspond to those of the electric mains supply. In the event that the mains socket and the appliance plug are incompatible, have the plug changed to one that is suitable by a professional, qualified technician. They will check that the cable part of the plug is adapted to the power used by the appliance. In general, the use of adapters or extension leads is not advisable; if this is necessary, they must be in accordance with the safety regulations and their amperage capacity must not be less than the maximum for the appliance.

Before each usage, check that the appliance is in good condition and that the power cord is not damaged: if in doubt, check with a professional, qualified technician.

The mains socket must be easily accessible in order to disconnect the appliance with ease in case of emergency.

Position the appliance away from:

- sources of heat (e.g. open flames, gas ovens, etc.)
- deposits of liquids (e.g. sinks, etc.) to avoid falling into or splashing with water (minimum distance 2 metres)

fabrics (curtains, etc.) or loose materials, which may obstruct the ventilation grille; in addition, check that the front part is free of volatile materials (dust, etc.).

The supporting surface must be stable, flat and even (so that the appliance does not tip over).

ASSEMBLY

Warning: the fan may be used only if it is fully and properly assembled, that is to say, complete with the base and the grille.

Warning: always disconnect the appliance from the mains supply before assembling. If in doubt, have the operation checked or carried out by a qualified technician.

ASSEMBLE OF BASE

Set the column in place on the base and secure it using the "L" screw with washer while also engaging the counterweight.

Make sure column and base and counterweight are firmly coupled.

Loosen the Height Adjustment Collar on top of the Inner Tube. Pull the Inner Tube out from the Outer Tube to adjust the tube to the desired height and tighten the collar.

If necessary, slightly loosen the Set Screw by turning it anticlockwise. Slide the Switch Box down over the Inner Tube and tighten the Set Screw. Make sure the Set Screw is tightly secured.

ASSEMBLE OF BLADE AND GRILLE

Unscrew the plastic mounting nut from the front of the motor housing by rotating it anticlockwise.

Position the rear grille against the front of the motor housing with the handle uppermost, ensuring that the locating pegs on the motor housing are engaged correctly in the holes of the rear grille.

Tighten the Rear Grille Mounting Nut clockwise. **DO NOT OVERTIGHTEN IT.**

Push the fan blade onto the motor shaft, locating the slot at the back of the blade on the drive pin that passes through the motor shaft.

Tighten the blade cap by turning it anticlockwise.

To fasten the front grill, it is best to place the main unit on a smooth even floor. Couple the front grill to the rear and hold in place with plastic ring, (a fixing screw is good at the bottom) and secure fastening by tightening screw

At the end of the operation, check that the protective grills are firmly coupled and attached to the motor.

USE

Before each use check that the appliance is in good condition and that the electric cable is not damaged; if the electric cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by the technical assistance service or, in the event, by a qualified technician, in order to avoid any type of danger.

CONTROL PANEL






- A. Power
- B. SPEED button
- C. MODE button
- D. TIMER button
- E. SWING button
- F. Swing indicator
- G. Speed indicators (high-mid-low)

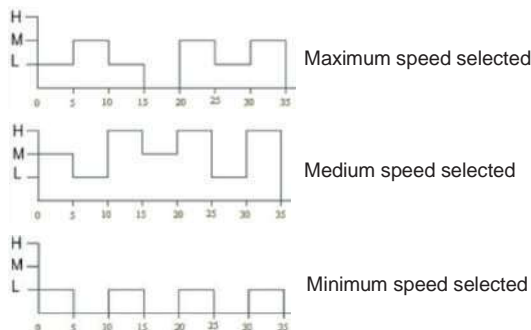
H. Time indicators 0.5-1-2-4 hrs

I. Sleep mode indicator

1. Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button (A) on the control panel. The fan starts to blow at low speed. The low speed indicator (G) lights up.
2. To change speed, press button (B) several times. Speed will change with each button stroke. The respective indicator (G) will light up.
3. For oscillation, press the SWING button (E). The swing indicator (F) light up and the fan starts oscillating. To stop oscillation, press button (E) once again.
4. Your fan has a timer function. After having switched the unit on, press the TIMER button (D) and the fan will operate for as long as you choose: Press the timer button several times and the setting will change with every button stroke. The respective indicator lights (H) light up. When the set time has elapsed, the fan switches off automatically. The fan can set the timer function from 0.5-7.5 hours, as specified by the sum of the Time Indicators that are lit.
5. The air flow can be adjusted by tilting the entire motor unit upward or downward. Loosen the neck screw (9) and adjust the motor until you have reached the desired vertical angle. Tighten the screw again.
6. To switch the fan off, press the ON/OFF button (A).
7. Always unplug the appliance when it is not used.
8. Ensure batteries are inserted in the correct direction. Do not mix battery types. When replacing, ensure both batteries are change simultaneously. 2xAAA size batteries are required.

The remote control settings:

- “”: of the remote control: to turn the fan on or turn it off in standby mode
- “SPEED” of the remote control: the symbol corresponding to the selected speed will light up: ( = mIn;  = mEd;  = max).
- Mode: the three modes are selected by pressing the “MODE”: button:
 1. Normal: constant ventilation
 2. Silent: constant and silent ventilation (symbol)
 3. Natural: intermittent ventilation (symbol “”, as shown in the diagrams shown here.



Timer: sets the operating time at which the unit shuts down. Press the “TIMER” button repeatedly: each press changes the time in 0.5 hour intervals (from 1/2 hour to 7.5 hours), and the selected duration will be shown on the control panel. To deactivate the timer, press the button until the timer turns off.

Swing (right-left): press the “SWING” button, turn it on and or turn it off to press again

During long periods of inactivity, disconnect the plug from the mains socket.

MANITENANCE AND CLEANING

Warning: before carrying out the normal cleaning operations, remove the plug from the mains sock- et.

To clean the appliance, use a soft, slightly damp cloth; do not use abrasive or corrosive products.

Do not immerse any part of the fan in water or any other liquid: if this happens, do not immerse your hand in the liquid and, first of all, remove the plug from the mains socket. Dry the appliance carefully and check that all the electrical parts are not wet: if in doubt, contact a qualified technician.

It is essential to keep the ventilation holes of the motor free of dust and fluff.

In case of long periods of non-use store the fan, protecting it from dust and moisture; we recommend using the original packaging.

If you decide to stop using the appliance, it is advisable to render it in operational by cutting the power cable (first ensuring that the plug has been disconnected from the mains socket) and making sure that parts which could be dangerous to children (e.g. the blade) may cause no harm.

PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU regarding electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste electrical and electronic equipment), which establishes the applicable legal framework in the European Union regarding the elimination and recycling of electrical and electronic devices. Do not put this product in the bin. Take it to your closest electrical and electronic waste treatment centre.



The product may use batteries. Remove them before disposing of the product and deposit them in the special containers approved for this purpose.

We hope you are satisfied with this product.

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	48,9	m ³ /min
Fan power input	P	43,1	W
Service value	SV	1,1	(m ³ /min) / W
Standby power consumption	Psb	0,5	W
Fan sound power level	Lwa	60	dB(A)
Maximum air velocity	c	2,7	m/seg
Measurement standard for service value	IEC60879:1986(COR1:1992)		

WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCHEIDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.

WARNUNG

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie dieses an einem sicheren Ort für spätere Einsichtnahme auf.

BESCHREIBUNG

1. Vorderes Gitter
2. Flügelmontagering
3. Ventilatorflügel
4. Befestigungsmutter für das hintere Gitter
5. Hinteres Gitter
6. Motorwelle
7. Motorabdeckung
8. Gitterblockmutter
9. Gitterring
10. Bedienfeld
11. Befestigungsschraube zur Verbindung des Gehäuses mit der Stange
12. Stecker
13. Verstellbare Stange
14. Einstellmutter der Ständerhöhe
15. Hauptständer
16. Runder Sockel
17. Dichtung
18. Befestigungsschraube

Bedienfeld und Fernsteuerung

- a. Leistung
- b. GESCHWINIGKEITS-Taste
- c. MODUS-Taste
- d. TIMER-Taste
- e. SCHWENK-Taste
- f. Schwenkanzeige
- g. Geschwindigkeitsmesser (hoch-mittel-niedrig)
- h. Zeitanzeigen 0,5-1-2-4 Stunden

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem

Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Vor der Montage, Demontage und Reinigung ist es erforderlich, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch zur Belüftung von Räumen bestimmt: Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke. Jede anderweitige Anwendung sollte als unsachgemäß und gefährlich erachtet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aufgrund unsachgemäßer, falscher und unverantwortlicher Anwendung und/oder aufgrund von Reparaturen durch nicht qualifizierte Techniker entstehen.

Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter des Ventilators. Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt zu sein scheint. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit einem professionellen, qualifizierten Techniker in Kontakt.

Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Gebrauch ist.

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.

Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel, um es zu bewegen.

Ziehen Sie nicht am Kabel oder am Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Zur Reinigung des Geräts sind die Anweisungen im Bedienungshandbuch im Abschnitt über Reinigung und Wartung zu befolgen.

EUROGAMA übernimmt keine Haftung für Schäden, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen infolge der Missachtung der oben erwähnten Warnhinweise entstehen können.

INSTALLATION

Nach der Entfernung der Verpackung ist der Zustand des Gerätes zu prüfen; im Zweifelsfall sollte es nicht verwendet und ein qualifizierter Techniker konsultiert werden. Die Verpackungen (Plastiktüten, Polystyrol, Befestigung usw.) sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen Sie müssen zudem in den entsprechenden spezifischen Behältern zur selektiven Abfallsammlung entsorgt werden. **Warnung:** Alle am Gitter angebrachten Aufkleber oder Anleitungen müssen vor der Nutzung des Geräts entfernt werden.

Prüfen Sie vor dem Anschluss des Gerätes, ob die auf dem Typenschild angegebenen Spannungswerte mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Falls die Hauptsteckdose und der Gerätestecker nicht miteinander kompatibel sind, lassen Sie den Stecker durch einen qualifizierten Techniker gegen einen geeigneten Stecker austauschen. Dieser prüft, ob der Kabelteil des Steckers für die vom Gerät genutzte Energie geeignet ist. In der Regel wird von der Anwendung von Adaptern oder Verlängerungskabeln abgeraten; falls erforderlich, müssen sie den Sicherheitsvorschriften entsprechen und ihre

Strombelastbarkeit darf nicht unter dem für das Gerät zulässigen Höchstwert liegen.

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob sich das Gerät in einem gutem Zustand befindet und ob das Netzkabel beschädigt ist: im Zweifelsfall kontaktieren sie einen professionellen, qualifizierten Techniker.

Die Hauptsteckdose muss leicht zugänglich sein, um das Gerät notfalls problemlos abzutrennen.

Stellen Sie das Gerät entfernt von folgenden Gegenständen auf:

- Wärmequellen (z. B. offene Flammen, Gasöfen usw.)

- Ablagerungen von Flüssigkeiten (z. B. Waschbecken usw.), um ein Herabfallen oder Spritzen von Wasser zu vermeiden (Mindestabstand 2 Meter)

Stoffen (Vorhänge, usw.) oder flüchtigen Materialien, die das Lüftungsgitter bedecken könnten; prüfen Sie zudem, ob die Vorderseite des Ventilators frei von flüchtigen Materialien (Staub, usw.) ist.

Die Auflagefläche muss stabil, flach und eben sein (damit das Gerät nicht umkippt).

MONTAGE

Warnung: Der Ventilator darf nur dann eingesetzt werden, wenn er komplett und ordnungsgemäß montiert ist, d. h. komplett mit Sockel und Gitter.

Warnung: Trennen Sie das Gerät vor der Montage immer vom Strom. Im Zweifelsfall können Sie diesen Vorgang durch einen qualifizierten Techniker prüfen oder durchführen lassen.

MONTAGE DES SOCKELS

Positionieren Sie die Säule auf dem Sockel und sichern Sie sie mit der Schraube „L“ mit Unterlegscheibe, während Sie zeitgleich das Gegengewicht einrasten lassen.

Gewährleisten Sie, dass Säule, Sockel und Gegengewicht fest miteinander verbunden sind.

Lösen Sie den Höhenverstellring auf der Oberseite des Innenrohres. Ziehen Sie das Innenrohr aus dem Außenrohr, um das Rohr auf die gewünschte Höhe einzustellen. Ziehen Sie dann den Ring fest.

Lösen Sie ggf. die Stellschraube durch Drehen nach links leicht. Schieben Sie den Schaltkasten herunter über das Innenrohr und ziehen Sie die Stellschraube an. Vergewissern Sie sich, dass die Stellschraube fest angezogen ist.

MONTAGE VON FLÜGELBLÄTTERN UND GITTER

Lösen Sie die Kunststoff-Montagemutter von der Vorderseite des Motorgehäuses, indem sie diese nach links drehen.

Positionieren Sie das hintere Gitter mit dem Griff nach oben gegen die Vorderseite des Motorgehäuses, damit die Fixierstifte am Motorgehäuse korrekt in die Löcher des hinteren Gitters einrasten.

Ziehen Sie die Befestigungsmutter des hinteren Gitters nach rechts fest. NICHT ÜBERMÄSSIG ANZIEHEN.

Schieben Sie die Ventilatorflügel auf die Motorwelle, sodass der Schlitz auf der Rückseite der Flügel auf dem Antriebsstift sitzt, der durch die Motorwelle verläuft.

Ziehen Sie die Flügelkappe fest, indem sie nach links drehen.

Um das Vordergitter zu befestigen, sollte das Hauptgerät auf eine glatte, ebene Fläche gestellt werden. Befestigen Sie das Vordergitter mit dem Kunststoffring an dem hinteren Gitter (eine Befestigungsschraube wird für die untere Seite empfohlen) und ziehen Sie die Schraube an.

Am Ende des Verfahrens ist zu prüfen, ob die Schutzgitter fest miteinander verbunden und am Motor befestigt sind.

EINSATZ

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob sich das Gerät in gutem Zustand befindet und das elektrische Kabel nicht beschädigt ist. Falls das elektrische Kabel Schäden aufweist, muss es vom Hersteller oder dem technischen Kundendienst oder ggf. von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.

BEDIENFELD

- A. Leistung
- B. GESCHWINDIGKEITS-Taste
- C. MODUS-Taste
- D. TIMER-Taste
- E. SCHWENK-Taste
- F. Schwenkanzeige
- G. Geschwindigkeitsmesser (hoch-mittel-niedrig)
- H. Zeitanzeigen 0,5-1-2-4 Stunden
- I. Schlafmodusanzeige

1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die EIN/AUS-Taste (A) auf dem Bedienfeld drücken. Der Ventilator beginnt bei niedriger Drehzahl zu blasen. Die niedrige Geschwindigkeitsanzeige (G) leuchtet auf.

2. Drücken Sie die Taste (B) zur Änderung der Geschwindigkeit mehrmals. Die Geschwindigkeit ändert sich bei jedem Tastendruck. Die entsprechende Anzeige (G) leuchtet auf.

3. Zum Schwenken drücken Sie die SCHWENK-Taste (E). Die Schwenkanzeige (F) leuchtet auf und der Ventilator beginnt mit der Schwenkbewegung. Drücken Sie erneut die Taste (E), um die Schwenkbewegung zu stoppen.

4. Ihr Ventilator verfügt über eine Timer-Funktion. Nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben, drücken Sie die TIMER-Taste (D), und der Lüfter läuft so lange, wie Sie möchten: Drücken Sie die Timer-Taste mehrfach. Die Einstellung ändert sich bei jedem Tastendruck.

Die jeweiligen Anzeigeleuchten (H) leuchten auf. Sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet sich der Ventilator automatisch aus. Der Ventilator kann mit Timer-Funktion von 0,5 - 7,5 Stunden eingestellt werden. Die genaue Zeit wird auf der Zeitanzeige angegeben.






5. Der Luftstrom lässt sich durch Neigen der gesamten Motoreinheit nach oben oder unten regulieren. Lösen Sie die Halsschraube (9) und stellen Sie den Motor ein, bis dieser den gewünschten vertikalen Winkel erreicht hat. Ziehen Sie die Schraube wieder an.

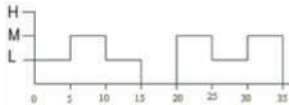
6. Um den Ventilator auszuschalten, drücken Sie die EIN-/AUS-Taste (A).

7. Ziehen Sie den Stecker immer aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.

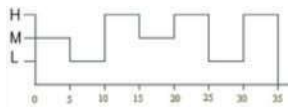
8. Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum eingelegt sind. Mischen Sie keine Batterietypen. Achten Sie darauf, dass beide Batterien gleichzeitig ausgetauscht werden, wenn sie ersetzt werden. Es werden 2xAAA Batterien benötigt.

Einstellungen der Fernsteuerung:

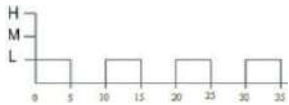
- „“ der Fernsteuerung: zum Aktivieren oder Deaktivieren des Standby-Modus
- „GESCHWINDIGKEIT“ der Fernsteuerung: Das Symbol der ausgewählten Geschwindigkeit leuchtet auf: ( = mIn;  = mEd;  = max).
- Modus: Die drei Modi werden durch Drücken der „MODUS“-Taste ausgewählt:
 1. Normal: ständige Belüftung
 2. Leise: ständige und leise Belüftung (Symbol)
 3. Natürlich: intermittierende Belüftung (Symbol „“, wie in den hier abgebildeten Diagrammen gezeigt).



Maximale Geschwindigkeit ausgewählt



Mittlere Geschwindigkeit ausgewählt



Minimale Geschwindigkeit ausgewählt

Timer: stellt die Betriebszeit ein, zu der das Gerät ausgeschaltet wird. Drücken Sie wiederholt die „TIMER“-Taste: Bei jedem Drücken wird die Zeit in Intervallen von 0,5 Stunden (von 12 Stunde bis 7,5 Stunden) geändert und die ausgewählte Dauer auf dem Bedienfeld angezeigt. Um den Timer zu deaktivieren, drücken Sie die Taste, bis sich der Timer ausschaltet.

Schwenkbewegung (rechts-links): Drücken Sie die „SCHWENK“-Taste, schalten Sie sie durch erneutes Drücken aus.

Bei langer Inaktivität den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Warnung: Vor einer normalen Reinigung ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Zur Reinigung des Gerätes verwenden Sie ein weiches, leicht feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden oder korrosiven Produkte.

Tauchen Sie keinen Teil des Ventilators in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Sollte dies dennoch geschehen, führen Sie keinesfalls die Hände in die Flüssigkeit. Ziehen Sie zunächst den Stecker aus der Steckdose. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig und prüfen Sie, dass keine elektrischen Teile nass sind. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit einem qualifizierten Techniker in Kontakt.

Es ist wichtig, die Lüftungsöffnungen des Motors staub- und fusselfrei zu halten.

Bei längerer Nichtanwendung muss der Ventilator vor Staub und Feuchtigkeit geschützt werden. Wir empfehlen die Verwendung der Originalverpackung.

Falls Sie das Gerät nicht mehr verwenden wollen, empfiehlt es sich, es durch Trennen des Netzkabels (zunächst unbedingt der Stecker aus der Steckdose zu ziehen) außer Betrieb zu setzen und zu gewährleisten, dass Teile, die für Kinder gefährlich sein könnten (z. B. die Flügelblätter), keinen Schaden verursachen können.

PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Beseitigung und das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten festlegt. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht im Müll. Bringen Sie es zu Ihrem nächsten elektrischen und elektronischen Abfallbehandlungszentrum.



Das Produkt kann Batterien verwenden. Entfernen Sie sie vor der Entsorgung des Produkts und entsorgen Sie sie in dafür zugelassenen Spezialbehältern.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Maximale Ventilatorluftleistung	F	48,9	m ³ /min
Leistungsaufnahme des Ventilators	P	43,1	W
Servicewert	LW	1,1	(m ³ /min) / W
Standby-Leistungsaufnahme	Psb	0,5	W
Ventilator-Schalleistungspegel	Lwa	60	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	2,7	m/Sek
Messnorm für den Servicewert	IEC60879:1986(COR1:1992)		

RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI, ŽE JSTE SI VYBRALI SPOLEČNOST ZELMER. DOUFAME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBRĚ SLOUŽIT.

VAROVÁNÍ

Před použitím produktu si prosím pozorně přečtete tento návod k použití. Uchovejte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

POPIS

1. Přední mřížka
2. Kroužek pro připevnění vrtule
3. Vrtule
4. Matice pro připevnění zadní mřížky
5. Zadní mřížka
6. Hřídel motoru
7. Kryt motoru
8. Pojistná matice mřížky
9. Ochranný kruhový rám
10. Ovládací panel
11. Šroub pro připevnění těla k tyči
12. Zástrčka
13. Roztahovatelná tyč
14. Matice pro nastavení výšky stojanu
15. Podstavec
16. Kulatá základna
17. Těsnění
18. Šroub

Ovládací panel a dálkové ovládání

- a. Výkon
- b. Tlačítko RYCHLOST
- c. Tlačítko REŽIM
- d. Tlačítko ČASOVAČ
- e. Tlačítko ROTACE
- f. Indikátor rotace
- g. Rychlost foukání (vysoká-střední-nízká)
- h. Časovač 0,5-1-2-4 hodiny

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného použití spotřebiče a rozumí možným rizikům. Děti by si spotřebičem neměly hrát. Děti nesmějí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, musí být vyměněn výrobcem nebo zástupcem servisu či podobně kvalifikovanou osobou, aby se eliminovalo nebezpečí.

Před montáží, demontáží a čištěním je nutné přístroj odpojit.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič je určen výhradně k domácímu použití pro větrání místností: nepoužívejte jej k jiným účelům. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné a nebezpečné. Výrobce neodpovídá za případné škody, které vznikly nesprávným, chybným a nezodpovědným použitím a/nebo zásahy a opravami vykonanými nequalifikovanými osobami.

Nevkládejte prsty ani jiné předměty do ochranné mřížky ventilátoru. Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí.

Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje správně nebo pokud se zdá být poškozen; v případě pochybností se obraťte na profesionálního a kvalifikovaného technika.

Během provozu spotřebič nepřemisťujte.

Pokud spotřebič nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se spotřebiče mokřma rukama nebo nohama.

Netahejte za kabel, abyste přístroj přesunuli.

Netahejte za napájecí kabel spotřebiče nebo za spotřebič samotný, abyste ho odpojili od zásuvky.

Při čištění spotřebiče postupujte podle pokynů v části manuálu věnované čištění a údržbě.

Společnost **EUROGAMA** neodpovídá za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

INSTALACE

Po vyjmutí spotřebiče z obalu zkontrolujte jeho stav; pokud máte nějaké pochybnosti, spotřebič nepoužívejte a obraťte se na kvalifikovaného technika. Obaly (plastové sáčky, polystyren, příslušenství atd.) uchovávejte mimo dosah dětí, protože jsou potenciálním zdrojem nebezpečí, a měly by být likvidovány v příslušných specifických nádobách určených na třídění odpadu. **Varování:** Před použitím spotřebiče je třeba odstranit veškeré nálepky nebo letáčky připojené k ochranné mřížce.

Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda hodnota napětí uvedená na typovém štítku odpovídá hodnotě napětí okruhu ve vaší domácnosti. Pokud nejsou zásuvka a zástrčka kompatibilní, nechte kvalifikovaného servisního technika zástrčku vyměnit za vhodnou. Ten zkontroluje, zda je průřez kabelu zásuvky vhodný pro výkon absorbovaný spotřebičem. Nedoporučujeme používat adaptéry, rozdvojky a prodlužovací kabely. Pokud není možné vyhnout se jejich použití, pamatujte, že musí vyhovovat aktuálním bezpečnostním předpisům a průřez vodičů prodlužovacího přívodu musí být stejný nebo větší než průřez vodičů přívodního kabelu spotřebiče.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je spotřebič v dobrém stavu a zda není poškozen napájecí kabel: v případě pochybností se poradte s kvalifikovaným technikem.

Síťová zásuvka musí být snadno přístupná tak, aby bylo možné v případě nouze spotřebič snadno odpojit.

Umístěte spotřebič dále od:

- zdrojů tepla (např. otevřené plameny, plynové trouby atd.),
- vody (např. umyvadla, dřezy atd.) abyste zabránili ponoření spotřebiče do vody či jeho postříkání vodou (minimální vzdálenost 2 metry),

tkanin (záclony atd.) nebo volných materiálů, které mohou bránit větrací mřížce; kromě toho zkontrolujte, zda se v přední část nevyskytují těkavé materiály (prach atd.).

Podpěrný povrch musí být stabilní, plochý a rovný, aby se zařízení nepřevrátilo.

MONTÁŽ

Varování: ventilátor může být používán pouze tehdy, je-li kompletně a správně smontován, to znamená kompletně se základnou a ochrannou mřížkou.

Varování: Před montáží vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě. V případě pochybností nechte provést kontrolu nebo montáž kvalifikovaným technikem.

MONTÁŽ ZÁKLADNY

Umístěte tyč do otvoru na základně a zajistěte ji pomocí šroubu ve tvaru „L“ a těsněním a zároveň přidejte protiváhu.

Ujistěte se, že tyč, základna a protiváha jsou pevně spojeny.

Uvolněte aretaci vnitřního výsuvu na vnitřní tyči pro nastavení výšky. Vysunutím nebo zasunutím vnitřní výsuvné tyče z vnější tyče nastavte požadovanou výšku ventilátoru.

V případě potřeby lehce povolte šroub tím, že jej otočíte proti směru hodinových ručiček. Na vnitřní tyč nasuňte ovládací panel a řádně jej zajistěte utažením šroubu. Ujistěte se, že je šroub pevně utažen.

MONTÁŽ VRTULE A OCHRANNÝCH MŘÍŽEK

Odšroubujte plastovou matici z přední části krytu motoru otáčením proti směru hodinových ručiček.

Zadní ochrannou mřížku přiložte k čelní straně motorové jednotky tak, aby lícovací výstupky na čelní straně motorové jednotky zapadly do otvorů v zadní mřížce a aby rukojeť byla nad motorovou jednotkou.

Zašroubujte matici ve směru hodinových ručiček. **NEUTÁHNĚTE JI ALE PŘILÍŠ PĚVNĚ.**

Na hřídel motorové jednotky nasadte lopatky ventilátoru tak, aby hřídel řádně zapadla do otvoru ve středové části lopatek.

Utáhněte kryt vrtule proti směru hodinových ručiček.

Pro upevnění přední mřížky je nejlepší umístit hlavní jednotku na rovnou hladkou podlahu. Přiložte přední mřížku k zadní mřížce, spojte je plastovým kroužkem (upevňovací šroub je dole) a našroubujte šroubek.

Po každém kroku se ujistěte, že jsou ochranné mřížky pevně spojeny a připevněny k motoru.

POUŽITÍ

Před každým použitím zkontrolujte, zda je spotřebič v dobrém stavu a zda není poškozen elektrický kabel; je-li elektrický kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo autorizovaným servisním střediskem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

OVLÁDACÍ PANEL

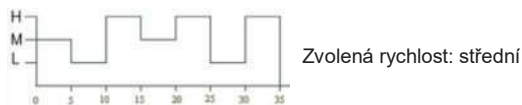
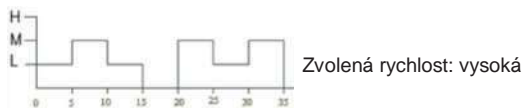
- A. Zap/Vyp
- B. Tlačítko RYCHLOST
- C. Tlačítko REŽIM
- D. Tlačítko ČASOVAČ
- E. Tlačítko ROTACE
- F. Indikátor rotace
- G. Indikátor rychlosti foukání (vysoka-střední-nízká)
- H. Časovač 0,5-1-2-4 hodiny
- I. Indikátor režimu spánku

1. Zapněte spotřebič stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ (A) na ovládacím panelu. Ventilátor začne pracovat v nízké rychlosti. Rozsvítí se indikátor nízké rychlosti (G).
2. Pro změnu rychlosti stiskněte několikrát tlačítko (B). Rychlost se bude měnit s každým stlačením tlačítka. Rozsvítí se příslušný indikátor (G).
3. Pro aktivaci rotace stiskněte tlačítko ROTACE (E). Indikátor rotace (F) se rozsvítí a ventilátor se začne otáčet. Rotaci zastavíte opětovným stisknutím tlačítka (E).
4. Váš ventilátor má funkci časovače. Po zapnutí jednotky stiskněte tlačítko ČASOVAČ (D) a nastavte, jak dlouho má být ventilátor v provozu: Několikrát stiskněte tlačítko časovače, nastavení se změní s každým stisknutím tlačítka. Rozsvítí se příslušný indikátor (H). Po uplynutí nastaveného času se ventilátor automaticky vypne. Časovač můžete nastavit v rozmezí od 0,5 do 7,5 hodin, nastavený čas zjistíte podle počtu rozsvícených indikátorů.
5. Proud vzduchu můžete nastavit tím, že nakloníte celou motorovou jednotku nahoru nebo dolů. Povolte šroub na tyči (9) a nastavte požadovaný sklon motorové jednotky. Poté šroub opět utáhněte.
6. Chcete-li ventilátor vypnout, stiskněte tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ (A).
7. Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy jej odpojte.
8. Zkontrolujte, zda jsou baterie vloženy ve správném směru. Nemíchejte typy baterií. Vždy vyměňte obě baterie současně. Přístroj vyžaduje typ baterie AAA, 2 ks.

Nastavení dálkového ovladače:

- "⏻" tlačítko na dálkovém ovladači: zapnutí nebo vypnutí ventilátoru v pohotovostním režimu
- „SPEED“ tlačítko na dálkovém ovladači: symbol odpovídající zvolené rychlosti foukání se rozsvítí: (↶ = minimální; ↷ = střední; ↸ = vysoká).
- Režim: můžete si vybrat ze tří režimů stisknutím tlačítka „REŽIM“:

 1. Normální: konstantní foukání
 2. Tichý: konstantní a tiché foukání (symbol)
 3. Přirozené: přerušované foukání (symbol „⌘“, jak je znázorněno na následujících obrázcích).



Časovač: nastavuje dobu, po které se ventilátor vypne. Opakovaně stiskněte tlačítko „ČASOVAČ“: každým stisknutím změníte čas o půl hodiny (od 0,5 do 7,5 hodiny). Zvolená doba se zobrazí na ovládacím panelu. Chcete-li časovač deaktivovat, mačkejte tlačítko, dokud se časovač nevypne.

Rotace (zprava doleva): pro zapnutí rotace stiskněte tlačítko „ROTACE“, opětovným stisknutím tlačítka rotaci vypnete

Pokud nebudete ventilátor dlouho používat, odpojte jej ze zásuvky.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Varování: před běžným čištěním ventilátoru vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

K čištění spotřebiče použijte měkký, mírně navlhčený hadřík; nepoužívejte abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky.

Neponořujte žádnou část ventilátoru do vody ani jiné kapaliny; pokud k tomu dojde, neponořujte ruce do kapaliny a nejdřív vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Pečlivě spotřebič osušte a zkontrolujte, zda jsou všechny elektrické součásti suché: v případě pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika.

Je nezbytné, aby se ve větracích otvorech motoru neusazoval prach a chmýří.

Pokud nebudete ventilátor používat delší dobu, uskladněte jej a chraňte jej před prachem a vlhkostí; doporučujeme použít originální obal.

Pokud se rozhodnete přístroj přestat používat, učiníte jej nepoužitelným přerušením přívodního kabelu. (nejprve se ujistěte, že je zástrčka odpojena od síťové zásuvky) a zajistěte, aby části, které by mohly být pro děti nebezpečné (např. vrtule) nebudou představovat riziko.

LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), poskytuje právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento produkt do koše. Odneste jej do sběrného střediska pro recyklaci elektrického a elektronického odpadu.



V produktu se mohou nacházet baterie. Před likvidací produktu je vyjměte a vložte do speciálních nádob schválených pro tento účel.

Doufáme, že jste s tímto produktem spokojeni.

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok vzduchu	F	48,9	m ³ /min
Příkon ventilátoru	P	43,1	W
Servisní hodnota	SV	1,1	(m ³ /min) / W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	PSB	0,5	W
Hlučnost	Lwa	60	dB(A)
Maximální rychlost proudění vzduchu	c	2,7	m/s
Norma pro měření provozní hodnoty	IEC60879:1986(COR1:1992)		

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.

UPOZORNENIE

Pred použitím výrobku si, prosím, dôkladne prečítajte návod na použitie. Uschovajte si ho pre budúce použitie.

POPIS

1. Predná mriežka
2. Montážny krúžok lopatky
3. Lopatka ventilátora
4. Matica na uchytenie zadnej mriežky
5. Zadná mriežka
6. Hriadel motora
7. Kryt motora
8. Matica na zaistenie mriežky
9. Krúžok mriežky
10. Ovládací panel
11. Montážna skrutka na pripojenie tela k tyči
12. Zástrčka
13. Nastaviteľná tyč
14. Matica na nastavenia výšky stojana
15. Hlavný stojan
16. Kruhový podstavec
17. Tesnenie
18. Montážna skrutka

Ovládací panel a diaľkové ovládanie

- a. Výkon
- b. Tlačidlo RÝCHLOSŤ
- c. Tlačidlo REŽIM
- d. Tlačidlo ČASOVAČ
- e. Tlačidlo VÝKYV
- f. Indikátorvýkyvu
- g. Ukazovatele rýchlosti (vysoká – stredná – nízka)
- h. Ukazovatele času 0,5 – 1 – 2 – 4 hod.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nemajú hrať. Deti bez

dohľadu nesmú spotrebič čistiť, ani vykonávať údržbu.

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Pred montážou, demontážou a čistením je nutné odpojiť spotrebič od elektrickej siete.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Tento spotrebič je určený výlučne na použitie v domácnostiach na vetranie miestností: nepoužívajte ho na iné účely. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a nebezpečné. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody vzniknuté následkom nevhodného, nesprávneho alebo nezodpovedného použitia, ani za opravy vykonané nekvalifikovanými technikmi.

Nevsúvajte prsty ani iné predmety do ochrannej mriežky ventilátora. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.

Spotrebič nepoužívajte, ak nefunguje správne alebo ak javí známky poškodenia; v prípade pochybností ho zanepte profesionálnemu, kvalifikovanému technikovi.

Spotrebičom počas používania nehýbte.

Keď spotrebič práve nepoužívate, vytriahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Spotrebič nechajte mokrymi rukami alebo chodidlami.

Nepokúšajte sa spotrebič premiestniť ťahaním za napájací kábel.

Neťahajte napájací kábel ani samotný spotrebič, ak chcete zástrčku odpojiť z elektrickej zásuvky.

Ak chcete spotrebič očistiť, postupujte podľa pokynov v návode na použitie, ktoré nájdete v časti venovanej čisteniu a údržbe.

Spoločnosť **EUROGAMA** odmieta zodpovednosť za akúkoľvek ujmu na zdraví spôsobenú osobám alebo zvieratám a akékoľvek poškodenie predmetov v dôsledku nedodržania vyššie uvedených upozornení.

INŠTALÁCIA

Spotrebič vyberte z obalu a skontrolujte jeho stav. V prípade pochybností ho nepoužívajte a odneste ho na kontrolu k odbornému kvalifikovanému technikovi. Obalové materiály (plastové vrecká, polystyrén, úchytka a pod.) uchovávajte mimo dosahu detí, keďže predstavujú potenciálny zdroj nebezpečenstva. Odporúčame ich zlikvidovať do príslušných zberných nádob na separovaný zber odpadu. **Upozornenie:** Pred použitím prístroja musia byť odstránené všetky nálepky a leťáčky pripevnené k mriežke.

Skôr ako prístroj pripojíte do elektrickej siete, skontrolujte, či hodnota elektrického napätia uvedená na popisnom štítku výrobku zodpovedá parametrom elektrickej siete. Ak elektrická zásuvka a zástrčka prístroja nie sú kompatibilné, nechajte si zástrčku vymeniť u profesionálneho a kvalifikovaného technika za vhodný typ. Technik tiež skontroluje, či sú vodiče zástrčky vhodné vzhľadom na výkonové charakteristiky prístroja. Vo všeobecnosti sa neodporúča používať adaptéry alebo predĺžovacie káble. Ak je takéto riešenie potrebné, musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi a ich prúdová kapacita nesmie byť nižšia ako maximálna intenzita elektrického prúdu, ktorú môže prístroj dosiahnuť.

Pred každým použitím skontrolujte, či je prístroj v dobrom stave a či napájací kábel nie je poškodený: v prípade pochybností sa poraďte s profesionálnym kvalifikovaným technikom.

Elektrická zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby sa naliehavom prípade dal prístroj bez ťažkostí odpojiť.

Prístroj neumiestňujte v blízkosti:

- zdrojov tepla (napr. otvoreného ohňa, plynových sporákov a pod.)
 - objektov obsahujúcich kvapaliny (napr. umývadiel a pod.), aby prístroj do nich nespadol alebo nebol postriekaný vodou (minimálna vzdialenosť 2 metre)
 - tkanín (záclon atď.) alebo voľných materiálov, ktoré môžu prekryť alebo upchať vetráciu mriežku. Zároveň skontrolujte, či predná časť nie je zanesená nestálym materiálom (prachom a pod.).
- Podložka, na ktorej prístroj stojí, musí byť stabilná, vodorovná a plochá (aby sa spotrebič neprevrátil).

MONTÁŽ

Upozornenie: Ventilátor je možné používať, len ak je úplne a správne zmontovaný, tzn. s podstavcom a ochrannou mriežkou.

Upozornenie: Skôr ako pristúpite k montáži, vždy prístroj odpojte z elektrickej siete. Ak si nie ste istí, dajte si ho skontrolovať alebo zmontovať u kvalifikovaného technika.

MONTÁŽ PODSTAVCA

Stĺpik umiestnite na podstavec a zaistíte ho pomocou skrutky v tvare písmena „L“ k podložke, pričom zároveň používajte protizávažie.

Uistite sa, že stĺpik, podstavec a protiváha sú pevne spojené.

Uvoľnite objímku na nastavenie výšky v hornej časti vnútornej rúrky. Vytiahnite vnútornú rúrku z vonkajšej rúrky, aby ste mohli nastaviť požadovanú výšku rúrky a dotiahnite objímku.

V prípade potreby jemne uvoľnite nastavovaciu skrutku tak, že ju otočíte proti smeru hodinových ručičiek. Zasuňte spínaciu skrinku cez vnútornú rúrku a utiahnite nastavovaciu skrutku. Skontrolujte, či je nastavovacia skrutka pevne zaistená.

MONTÁŽ LOPATKY A MRIEŽKY

Odskrutkujte plastovú montážnu maticu z prednej časti krytu motora tak, že ju otočíte proti smeru hodinových ručičiek.

Nasadte zadnú mriežku na prednú časť skrine motora s rukoväťou hore tak, aby boli zaistovacie kolíky na skrini motora správne zasunuté do otvorov zadnej mriežky.

Dotiahnite maticu na uchytenie zadnej mriežky v smere hodinových ručičiek. **NEDOŤAHUJTE JU PRIVELMI.**

Zatlačte lopatku ventilátora na hriadeľ motora tak, že otvor na zadnej strane lopatky nasadíte na hnací čap, ktorý prechádza cez hriadeľ motora.

Kryt lopatky utiahnite otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

Na upevnenie prednej mriežky je najlepšie umiestniť hlavnú jednotku na rovnú hladkú podlahu. Pripojte prednú mriežku k zadnej, pridržte ju na mieste pomocou plastového krúžku (upevňovacia skrutka je správne v spodnej časti) a zaistíte ju dotiahnutím skrutky.

Po montáži skontrolujte, či sú ochranné mriežky pevne spojené a pripevnené k motoru.

POUŽITIE

Pred každým použitím skontrolujte, či je prístroj v dobrom stave a či nie je poškodený elektrický kábel. Ak je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, technický servis, prípadne kvalifikovaný technik, aby sa predišlo akémukolvek nebezpečenstvu.

OVLÁDACÍ PANEL

- A. Štart
- B. Tlačidlo RÝCHLOSŤ
- C. Tlačidlo REŽIM
- D. Tlačidlo ČASOVAČ
- E. Tlačidlo VÝKYV

F. Indikátor výkyvu





G. Ukazovatele rýchlosti (vysoká – stredná – nízka)


H. Ukazovatele času 0,5 – 1 – 2 – 4 hod.

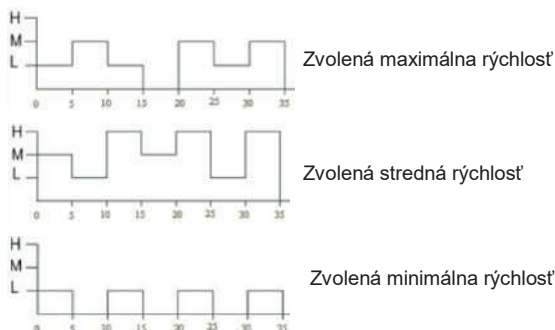
I. Indikátor režimu spánku

1. Zapnite prístroj stlačením tlačidla ZAP/VYP (A) na ovládacom paneli. Ventilátor začne fúkať pri nízkej rýchlosti. Rozsvieti sa indikátor nízkej rýchlosti (G).
2. Ak chcete zmeniť rýchlosť, niekoľkokrát stlačte tlačidlo (B). Rýchlosť sa bude meniť s každým stlačením tlačidla. Rozsvieti sa príslušný indikátor (G).
3. Ak chcete aktivovať funkciu výkyvu, stlačte tlačidlo VÝKYV (E). Indikátor výkyvu (F) sa rozsvieti a ventilátor začne oscilovať. Osciláciu zastavíte opätovným stlačením tlačidla (E).
4. Váš ventilátor má funkciu časovača. Po zapnutí prístroja stlačte tlačidlo ČASOVAČ (D) a ventilátor bude pracovať tak dlho, ako budete chcieť. Niekoľkokrát stlačte tlačidlo časovača a nastavenie sa zmení pri každom stlačení tlačidla. Rozsvietia sa príslušné kontrolky (H). Po uplynutí nastaveného času sa ventilátor automaticky vypne. Na ventilátore môžete nastaviť funkciu časovača od 0,5 do 7,5 hodiny, čo určuje súčet rozsvietených indikátorov času.
5. Prúd vzduchu sa dá nastaviť naklonením celej motorovej jednotky nahor alebo nadol. Uvoľnite skrutku (9) a nastavujte motor, kým nedosiahnete požadovaný zvislý uhol. Skrutku znova utiahnite.
6. Ak chcete ventilátor vypnúť, stlačte tlačidlo ZAP/VYP (A).
7. Keď sa prístroj nepoužíva, vždy ho odpojte zo siete.
8. Skontrolujte, či sú batérie vložené správnym smerom. Nemiešajte rôzne typy batérií. Pri výmene sa uistite, že sa obe batérie vymieňajú naraz. Potrebujete 2 batérie typu AAA.

Nastavenia diaľkového ovládača:

- „“ na diaľkovom ovládači: na zapnutie alebo vypnutie ventilátora v pohotovostnom režime
- „RÝCHLOSŤ“ na diaľkovom ovládači: rozsvieti sa symbol zodpovedajúci zvolenej rýchlosti: ( = min;  = mEd;  = max).
- Režim: stlačením tlačidla „REŽIM“ sa vyberajú tri režimy:

1. Normálny: stála ventilácia
2. Tichý: stála a tichá ventilácia (symbol)
3. Prírodný: prerušovaná ventilácia (symbol ) , ako je to znázornené na obrázkoch.



Časovač: nastavuje dobu prevádzky, po ktorej sa zariadenie vypne. Opakovane stlačte tlačidlo „ČASOVAČ“: každé stlačenie zmení čas v 0,5 hodinových intervaloch (od polhodiny do 7,5 hodiny) a zvolená doba sa zobrazí na ovládacom paneli. Časovač deaktivujete stlačením a podržaním tlačidla, kým sa časovač nevyvpe.

Výkyv (doprava – doľava): stlačením tlačidla „VÝKYV“ funkciu zapnete, ďalším stlačením ho vypnete

Pri dlhodobjšom nepoužívaní ventilátora odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Upozornenie: Skôr než pristúpite k pravidelnému čisteniu, odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Na čistenie prístroja použite jemnú, mierne navlhčenú handričku; nepoužívajte abrazívne alebo žieravé čistiace prostriedky.

Žiadnu časť ventilátora neponárajte do vody ani inej kvapaliny: ak nastane taká situácia, neponárajte ruky do kvapaliny. Najprv odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky. Prístroj starostlivo osušte a skontrolujte všetky elektrické súčasti, či nie sú mokré. V prípade pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika.

Je dôležité, aby vo vetracích otvoroch motora nebol prach a chumáče.

V prípade dlhodobého nepoužívania ventilátor odložte. Zabaľte ho tak, aby bol chránený pred prachom a vlhkosťou (odporúčame použiť originálny obal).

Ak sa rozhodnete prístroj prestať používať, odporúča sa vyradiť ho z činnosti prerušením napájacieho kábla (najskôr skontrolujte, či je zástrčka odpojená od sieťovej zásuvky) a zaistiť, aby časti, ktoré môžu byť nebezpečné pre deti (napr. lopatka), nemohli spôsobiť ujmu.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Tento výrobok spĺňa Európsku smernicu 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických zariadeniach, ktorá je známa aj ako OEEZ (Smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení) a ktorá ustanovuje príslušný právny rámec v Európskej únii týkajúci sa likvidácie a recyklácie elektrických a elektronických zariadení. Tento výrobok nevyhadzujte do koša. Odnesť ho do najbližšieho zariadenia na spracovanie elektrického a elektronického odpadu.



Produkt môže využívať batérie. Pred likvidáciou výrobku ich vyberte a uložte ich do špeciálnych nádob určených na tento účel.

Veríme, že ste s týmto výrobkom spokojní.

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálne prietokové množstvo vzduchu	F	48,9	m ³ /min
Príkion ventilátora	P	43,1	W
Prevádzková hodnota	SV	1,1	(m ³ /min) / W
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	Psb	0,5	W
Hladina akustického výkonu ventilátora	Lwa	60	dB(A)
Maximálna rýchlosť vzduchu	c	2,7	m/s
Štandard merania prevádzkovej hodnoty	Norma IEC60879:1986(COR1:1992)		

KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA. REMÉLJÜK, HOGY ELÉGEDETT LESZ A TERMÉKKEL ÉS ÖRÖMMEL HASZNÁLJA MAJD AZT.

FIGYELEM

A termék használatba vétele előtt kérjük, alaposan olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg a használati útmutatót, mert a későbbiekben még szüksége lehet rá.

MEGNEVEZÉS

1. Elülső rács
2. Lapátrögzítő gyűrű
3. Ventilátorlapát
4. Hátsó rács rögzítőanyája
5. Hátsó rács
6. Motortengely
7. Motorburkolat
8. Rács rögzítőanyája
9. Rácsgyűrű
10. Vezérlőpanel
11. A készülékház oszlophoz történő rögzítéséhez szükséges csavar
12. Dugó
13. Állítható rúd
14. Állvány magasságállító anyája
15. Fő állvány
16. Kerek alap
17. Tömítés
18. Rögzítőcsavar

Vezérlőpult és távirányító

- a. Teljesítmény
- b. SEBESSÉG gomb
- c. MÓD gomb
- d. IDŐZÍTŐ gomb
- e. FORGÁS gomb
- f. Forgásjelző
- g. Sebességjelző (magas-közepes-alacsony)
- h. Időjelző 0,5-1-2-4 óra

MUNKAVÉDELMI ÚTMUTATÓ

A berendezést gyermekek (8 éves kortól) és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint a megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben utasításokat kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és tájékoztatták őket

a berendezéssel kapcsolatos veszélyekről. Gondoskodjon róla, hogy a gyerekek ne játszanak a berendezéssel. Gyermek csak felnőtt felügyelete mellett tisztíthatják meg a berendezést, és végezhetik el a karbantartást.

A balesetveszély elkerülése érdekében a sérült tápkábel cseréjét bízza a gyártóra, a gyártó szervizmunkatársára vagy más szakemberre.

Az összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt ki kell húzni a berendezést.

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

Ez a berendezés kizárólag a háztartásban, a helyiségek szellőztetésére használható: ne használja más célra. Bármilyen egyéb felhasználása veszélyes és helytelen. A gyártó nem vonható felelősségre a nem megfelelő, helytelen és felelőtlen használatból származó károkért és/vagy a szakképzetlen szakemberek által végzett javításokért.

Ne dugja át az ujját és tárgyakat a ventilátor védőrácsán. A berendezést gyermekek elől elzárva kell tartani.

Ne használja a berendezést, ha nem működik megfelelően, vagy ha sérültnek tűnik; ha kétségei vannak, vigye el szakképzett szakemberhez.

Használat közben ne mozgassa a berendezést.

Ha nem használja a berendezést, húzza ki a dugót a konnektorból. Nedves kézzel vagy lábbal ne érintse meg a berendezést.

Mozgatáshoz ne húzza a berendezést a kábelnél fogva.

A dugó konnektorból való eltávolításához ne húzza meg a kábelt vagy magát a berendezést.

A berendezés tisztításához kövesse a kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében található utasításokat.

Az **EUROGAMA** nem vállal felelősséget azokért a károkért és sérülésekért, amelyek a fent említett figyelmeztetések be nem tartása miatt következhetnek be az embereknél, állatoknál vagy tárgyaknál.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze a berendezés állapotát; ha kétségei vannak, ne használja, és vigye el szakemberhez. A csomagolást (műanyag zacskók, polisztírol, rögzítőelemek stb.) gyermekek elől elzárva kell tartani, mivel ezek potenciális veszélyforrást jelentenek, és azokat a szelektív hulladékgyűjtéshez megfelelő, speciális konténerekbe kell dobni. **Figyelem:** A rácshoz rögzített matricákat vagy tájékoztatókat a berendezés használata előtt el kell távolítani.

A berendezés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségértékek megegyeznek-e a hálózati feszültséggel. Ha a konnektor és a berendezés csatlakozója nem kompatibilis, képzett szakember segítségével cseréltesse ki a csatlakozót. A szakember azt is ellenőrzi, hogy a csatlakozó kábele megfelelő-e a berendezés teljesítményhez. Az adapterek vagy hosszabbítók használata általában nem ajánlott; ha mégis szükséges, meg kell felelniük a biztonsági előírásoknak, és áramerősségük nem lehet kevesebb, mint a berendezés maximális áramerősségének értéke.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés jó állapotban van-e és a hálózati csatlakozó nem sérült-e; ha kétségei vannak, forduljon egy képzett szakemberhez.

Fontos, hogy a konnektorhoz könnyen hozzáférjen, hogy vészhelyzet esetén könnyedén leválaszthassa a berendezést az áramforrásról.

Tartsa távol a berendezést a következőktől:

– hőforrásoktól (például nyílt láng, gáztűzhelyek stb.)

– folyadékoktól (például mosogatók stb.) a vízbe esés vagy fröccsenés elkerülése érdekében (minimum 2 méter távolság)

szövetektől (függönyök stb.) vagy laza anyagoktól, amelyek eltömíthetik a szellőzőrácsot; ezenfelül ellenőrizze, hogy az elülső rész nem tartalmaz-e illékony anyagokat (port stb.).

Fontos, hogy a tartófelület stabil, sima és egyenletes legyen (hogy a berendezés ne boruljon fel).

ÖSSZESZERELÉS

Figyelem: a ventilátort csak akkor szabad használni, ha az talp és a rács teljesen és megfelelően fel van szerelve.

Figyelem: szerelés előtt mindig húzza ki a berendezést a konnektorból. Ha kétségei vannak, kérje szakképzett szakember segítségét az ellenőrzéshez vagy a művelet elvégzéséhez.

A TALP ÖSSZESZERELÉSE

Helyezze az oszlopot a talpra, majd rögzítse az alátéttel ellátott „L” csavarral, miközben a nehezéket is rögzíti.

Győződjön meg róla, hogy az oszlop, a talp és a nehezék szorosan kapcsolódik-e.

Lazítsa meg a magasságbeállító gyűrűt a belső cső részének a tetején. A kívánt magasság beállításához húzza ki a belső csövet a külső csőből, majd húzza meg a gyűrűt.

Ha szükséges, enyhén lazítsa meg a beállítócsavart az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Csúsztassa le a kapcsolódobozt a belső csövön, majd húzza meg az állítócsavart. Ellenőrizze, hogy az állítócsavar szorosan van-e rögzítve.

A LAPÁT ÉS A RÁCS ÖSSZESZERELÉSE

Csavarja le a műanyag rögzítőanyát a motorház elejéről az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.

Helyezze a hátsó rácsot a motorház elejére úgy, hogy a fogantyú legyen legfelül, és rögzítse megfelelően a motorházon lévő rögzítőpeckekeket a hátsó rácsra.

Húzza meg a hátsó rács rögzítőanyáját az óramutató járásával megegyező irányba. **NE HÚZZA TÚL A CSAVART.**

Tolja rá a ventilátorlapátot a motortengelyre; a hátulján található nyílás segítségével helyezze a lapátot a motor tengelyén áthaladó hajtóelemre.

Húzza meg a lapát fedelét az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.

Az elülső rács rögzítéséhez legjobban, ha a fő egységet sima, egyenletes padlóra helyezi. Csatlakoztassa az elülső rácsot a hátsó rácsához, tartsa a helyén a műanyag gyűrűvel, (alul szorítócsavart is használhat) és rögzítse feszítőcsavarral

A művelet végén ellenőrizze, hogy a védőrácsok megfelelően vannak-e csatlakoztatva és rögzítve a motorhoz.

HASZNÁLAT

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés jó állapotban van-e, és az elektromos kábel nem sérült-e; ha az elektromos kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a műszaki ügyfélszolgálatnak vagy egy képzett szakembernek kell kicserélnie.

VEZÉRLŐPANEL

A. Bekapcsoló gomb

B. SEBESSÉG gomb

C. MÓD gomb

D. IDŐZÍTŐ gomb

E. FORGÁS gomb

F. Forgásjelző

G. Sebességjelző (magas-közepes-alacsony)

H. Időjelzők 0,5-1-2-4 óra

I. Alvó üzemmód jelzése

1. A vezérlőpanelen található BE/KI gomb (A) megnyomásával kapcsolja be a berendezést. A ventilátor alacsony sebességgel kezdi fűjni a levegőt. Az alacsonysebesség-jelző (G) felvillan.

2. A sebesség módosításához nyomja meg többször a (B) gombot. A sebesség minden gombnyomással megváltozik. A megfelelő sebességjelző (G) felvillan.

3. A forgáshoz nyomja meg a FORGÁS gombot (E). A forgásjelző (F) felvillan és a ventilátor forogni kezd. A forgás kikapcsolásához nyomja meg újra a gombot (E).

4. A ventilátor időzítő funkcióval is rendelkezik. A berendezés bekapcsolása után nyomja meg a IDŐZÍTŐ gombot (D), a ventilátor a kiválasztott ideig működik: Nyomja meg az időzítő gombot néhány alkalommal, a beállítás

minden gombnyomással megváltozik. A megfelelő jelzőfények (H) felkapcsolnak. A beállított idő elteltével a ventilátor automatikusan kikapcsol. A ventilátoron található időzítő beállításához (0,5-7,5 óra) használja az időjelzőket (óra és perc).


5. A légáramlás beállításához a teljes motoregységet döntse felfelé vagy lefelé. Lazítsa meg a nyakon lévő csavart (9), majd a kívánt függőleges szög eléréséig állítsa be a motort. Húzza meg ismét a csavart.




6. A ventilátor kikapcsolásához nyomja meg az BE/KI gombot (A).

7. Mindig húzza ki a berendezést a konnektorból, ha nem használja.

8. Győződjön meg róla, hogy az elemeket a megfelelő irányba helyezte-e be. Ne használjon együtt különböző típusú elemeket. Csere esetén mindkét elemet egyszerre távolítsa el. 2 darab AAA méretű elemre van szükség.

A távirányító beállításai:

– A ventilátor bekapcsolásához vagy készenléti üzemmódban történő kikapcsolásához használja a távirányító „” gombját

– A távirányító „SEBESSÉG” gombja: a kiválasztott sebességgel megegyező szimbólum kezd világítani: ( = ml;  = mEd;  = max).

– Üzemmód: a három üzemmód közül a „ÜZEMMÓD” gomb megnyomásával választhat:

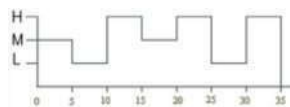
1. Normál: állandó szellőzés

2. Néma: állandó és csendes szellőzés (szimbólum)

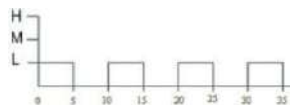
3. Természetes: szakaszos szellőzés, („” szimbólum) az itt látható ábrák szerint.



Legnagyobb sebesség kiválasztva



Közepes sebesség kiválasztva



Alacsony sebesség kiválasztva

Időzítő: a működési idő beállítására szolgál, amelyet követően az egység leáll. Nyomja meg többször a „IDŐZÍTŐ” gombot: minden megnyomás 0,5 órával növeli az időintervallumot (1/2 órától 7,5 óráig),

a kiválasztott időtartam pedig megjelenik a vezérlőpanelen. Az időzítő kikapcsolásához egészen addig tartsa lenyomva a gombot, amíg az időzítő kikapcsol.

Forgás (jobb-bal): nyomja meg a „FORGÁS” gombot, a funkció bekapcsolásához, vagy ismét a funkció kikapcsolásához

Ha a berendezést hosszú ideig nem használja, húzza ki a dugót a konnektorból.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Figyelem: a szokásos tisztítási műveletek elvégzése előtt húzza ki a dugót a konnektorból.

A berendezés tisztításához használjon puha, enyhén nedves törölkendőt; ne használjon súroló vagy maró hatású termékeket.

Ne merítse a ventilátor egyik részét se vízbe vagy más folyadékba, ellenkező esetben ne tegye a kezét a folyadékba, és először húzza ki a dugót a konnektorból. Óvatosan szárítsa meg a berendezést, és ellenőrizze, hogy az elektromos alkatrészek nem nedvesek-e: ha kétségei vannak, forduljon képzett szakemberhez.

Fontos, hogy a motor szellőzőnyílásaiba ne kerüljön por és szősz.

Ha hosszú ideig nem használja, a ventilátort portól és nedvességtől védett helyen tárolja; javasoljuk, hogy használja az eredeti csomagolást.

Ha úgy dönt, hogy nem használja a berendezést, célszerű áramtalanítani a ventilátort (első lépésként húzza ki a dugót a konnektorból), és ügyeljen arra, hogy a gyermekekre veszélyes alkatrészek (pl. lapát) ne okozzanak sérülést.

A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A termék megfelel az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU európai szabványnak (más néven WEEE – elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló szabvány), amely az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának a jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A terméket ne dobja a háztartási hulladék gyűjtésére szolgáló kukába. Vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus hulladékkezelő központba.



A termékben elemek is lehetnek. A termék az erre a célra szolgáló gyűjtőkben való elhelyezése előtt vegye ki az elemeket.

Reméljük, hogy meglegegedéssel használja termékünket!

Megnevezés	Szimbólum	Érték	Egység
A ventilátor maximális áramlási sebessége	F	48,9	m ³ /perc
A ventilátor felvett teljesítménye	P	43,1	W
Üzemi teljesítmény	SV	1,1	(m ³ /perc) / W
Áramfogyasztás készenléti állapotban	Psb	0,5	W
A ventilátor hangteljesítményszintje	Lwa	60	dB(A)
Maximális légsebesség	c	2,7	m/seg
Az üzemi teljesítmény mérési szabványa	IEC60879:1986(COR1:1992)		

DORIM SĂ VĂ MULȚUMIM PENTRU CĂ AȚI ALES ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE DUPĂ AȘTEPTĂRILE ȘI NEVOILE DUMNEAVOASTRĂ.

ATENȚIE

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza produsul. Păstrați-le într-un loc sigur pentru referințe viitoare.

DESCRIERE

1. Grătarul din față
2. Inel de montare elice
3. Elice ventilator
4. Piuliță montare grătar din spate
5. Grătar din spate
6. Arborele motor
7. Capac motor
8. Piuliță blocare grătar
9. Inel grătar
10. Panou de control
11. Șurub de montare pentru a uni corpul cu piciorul
12. Ștecăr
13. Tijă ajustabilă
14. Piuliță pentru reglarea înălțimii
15. Suportul principal
16. Bază rotundă
17. Sigiliu
18. Șurub de montare

Panou de control și comandă la distanță

- a. Putere
- b. Buton VITEZĂ
- c. Buton MOD
- d. Buton CRONOMETRU
- e. Buton SWING
- f. Indicator rotație
- g. Indicatoare de viteză (mare-medie-scăzută)
- h. Indicatori de timp 0.5-1-2-4 ore

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârste începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare utilizării acestuia, cu condiția să fie supravegheate sau să li se ofere instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate. Este

interzis copiilor să se joace cu acest aparat. Sunt interzise curățarea și întreținerea aparatului de către copiii nesupravegheați.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul de service sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Este necesar să se deconecteze aparatul înainte de asamblare, dezasamblare și curățare.

AVERTISMENTE IMPORTANTE

Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic pentru ventilarea camerelor: nu îl folosiți în alte scopuri. Orice altă utilizare trebuie considerată necorespunzătoare și periculoasă. Producătorul nu este considerat responsabil pentru nicio daună care rezultă din utilizarea necorespunzătoare, incorectă și ireponsabilă și/ sau pentru reparațiile efectuate de tehnicieni necalificați.

Nu introduceți degetele sau alte obiecte prin grătarul protector al ventilatorului. Aparatul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

Nu folosiți aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă pare să fie deteriorat; dacă există îndoieli, duceți-l la un tehnician calificat.

Nu mișcați aparatul în timp ce acesta funcționează.

În cazul în care aparatul nu este utilizat, scoateți ștecărul din priză. Nu atingeți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu trageți aparatul de cablu pentru a-l muta.

Nu trageți cablul sau aparatul pentru a elimina ștecărul de la rețeaua de alimentare.

Pentru a curăța aparatul, urmați instrucțiunile din secțiunea manualului dedicat curățării și întreținerii.

EUROGAMA nu va fi trasă la răspundere pentru niciun prejudiciu sau daune care ar putea apărea la oameni, animale sau obiecte ca urmare a nerespectării avertismentelor menționate anterior.

INSTALARE

După îndepărtarea ambalajului, verificați starea aparatului; dacă există dubii, nu-l folosiți și duceți-l la un tehnician calificat. Ambalajul (pungi din plastic, polistiren, dispozitive de fixare etc.) nu ar trebui să fie la îndemâna copiilor deoarece aceștia reprezintă o sursă potențială de pericol și ar trebui eliminați în containerele specifice adecvate pentru colectarea selectivă a deșeurilor. **Avertizare:** Orice autocolante sau plante atașate pe grătar trebuie îndepărtate înainte de utilizarea aparatului.

Înainte de conectarea aparatului, se verifică dacă valorile tensiunii indicate pe placa de caracteristici corespund cu cele ale alimentării cu rețeaua electrică. În cazul în care priza de rețea și priza aparatului sunt incompatibile, schimbați-le cu unele care sunt potrivite cu ajutorul unui tehnician profesionist, calificat. Ei vor verifica dacă partea de cablu a ștecărului este adaptată la puterea utilizată de aparat. În general, nu se recomandă utilizarea de adaptoare de extensie; dacă acest lucru este necesar, acestea trebuie să fie în conformitate cu reglementările de siguranță și intensitatea capacității nu trebuie să fie mai mică decât valoarea maximă pentru echipament.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul este în stare bună și dacă cablul de alimentare nu este deteriorat; dacă există dubii, verificați cu un specialist, tehnician calificat.

Priza de rețea trebuie să fie ușor accesibilă pentru a deconecta aparatul cu ușurință în caz de urgență.

Poziționează aparatul departe de:

- surse de căldură (de exemplu, flăcări deschise, cuptoare cu gaz etc.)
- depozite de lichide (de exemplu, chiuvețe etc.) pentru a evita căderea sau stropirea cu apă (distanța minimă de 2 metri)

țesături (perdele etc.) sau materiale vrac, care pot obstrucționa grătarul de ventilație; în plus, se verifică dacă partea din față nu conține materiale volatile (praf etc.).

Suprafața de sprijin trebuie să fie stabilă și plană (astfel încât aparatul să nu se răstoarne).

ASAMBLARE

Avertisment: ventilatorul poate fi utilizat numai dacă este complet și corect asamblat, adică complet cu baza și grătarul.

Avertisment: întotdeauna deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de asamblare. În caz de dubiu, operațiunea trebuie verificată sau efectuată de un tehnician calificat.

ASAMBLAREA BAZEI

Așezați stâlpul în poziție pe bază și fixați-o cu ajutorul șurubului „L” cu șaibă, în timp ce activați și contragreutatea.

Asigurați-vă că stâlpul și baza și contragreutatea sunt strâns cuplate.

Slăbiți gulerul de reglare al înălțimii pe partea de sus a tubului interior. Scoateți tubul interior din tubul exterior pentru a ajusta tubul la înălțimea dorită și strângeți gulerul.

Dacă este necesar, desfaceți ușor șurubul de fixare prin răsucire în sens invers acelor de ceasornic. Glisați cutia comutatorului în jos peste tubul interior și strângeți șurubul de fixare. Asigurați-vă că șurubul de fixare este bine securizat.

ASAMBLAREA ELICEI ȘI A GRĂTARULUI

Se deșurubează piulița de fixare din plastic de la partea din față a carcasei motorului prin rotirea acesteia în sens invers acelor de ceasornic.

Poziționați grătarul din spate în partea frontală a carcasei motorului cu mânerul în partea superioară, asigurându-vă că știfturile de poziționare de pe carcasa motorului sunt introduse în mod corect în găurile din spate grătarului.

Strângeți piulița grătarului din spate în sens orar. **NU O STRÂNGEȚI FOARTE TARE.**

Împingeți elicea ventilatorului pe arborele motor, localizând locul din spatele elicei pe bolțul care trece prin arborele motor.

Strângeți capacul elicei în sens antiorar.

Pentru a fixa grătarul din față, cel mai bine este să plasați unitatea principală pe o suprafață plană. Cuplați grătarul frontal cu cel din spate și fixați-l cu un inel de plastic, (un șurub de fixare este recomandat în partea de jos) și fixați prin strângerea șurubului

La sfârșitul operației, verificați dacă grătarele de protecție sunt bine cuplate și atașate la motor.

UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare verificați că aparatul este în stare bună și dacă cablul electric nu este deteriorat; în cazul în care cablul electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul de asistență tehnică sau, după caz, de către un tehnician calificat, în scopul de a evita orice tip de pericol.

PANOU DE CONTROL

- A. Putere
- B. Buton VITEZĂ
- C. Buton MOD
- D. Buton CRONOMETRU
- E. Buton SWING

F. Indicator Swing

Indicatoare viteză (mare-medie-scăzută)

H. Indicatori de timp 0.5-1-2-4 ore

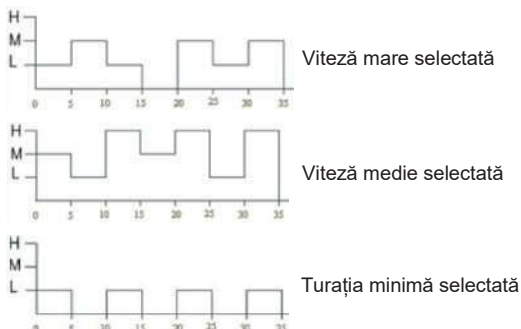
I. Indicator al modului de veghe

1. Se activează aparatul prin apăsarea butonului PORNIRE/OPRIRE (A) de pe panoul de comandă. Ventilatorul începe să funcționeze la viteză mică. Indicatorul de viteză mică (G) se aprinde.
 2. Pentru a schimba viteza, Apăsați butonul (B) de mai multe ori. Viteza se va schimba cu fiecare apăsare a butonului. Indicatorul respectiv (G) se va aprinde.
 3. Pentru oscilație, apăsați butonul SWING (e). Indicatorul swing (F) se aprinde și ventilatorul începe să oscileze. Pentru a opri oscilația, apăsați din nou butonul (e).
 4. Ventilatorul tău are o funcție temporizatoare. După ce ați pornit unitatea, apăsați butonul cronometru (D) și ventilatorul va funcționa pentru perioada aleasă de dvs.: Apăsați butonul timer de mai multe ori și setarea se va
- schimba cu fiecare buton. Luminile indicatoare respective (H) se aprind. Când s-a scurs timpul stabilit, ventilatorul se oprește automat. Ventilatorul poate stabili funcția temporizatorului de la 0.5-7.5 ore, așa cum se specifică prin suma indicatorilor de timp care sunt aprinse.
5. Debitul de aer poate fi ajustat prin înclinarea întregii unități a motorului în sus sau în jos. Desfaceți șurubul de la gât (9) și ajustați dispozitivul până când ați atins unghiul vertical dorit. Strângeți șurubul din nou.
 6. Pentru a opri ventilatorul, apăsați butonul PORNIRE/OPRIRE (A).
 7. Întotdeauna deconectați aparatul atunci când acesta nu este utilizat.
 8. Asigurați-vă că bateriile sunt introduse în direcția corectă. Nu amestecați tipurile de baterii. Atunci când înlocuiți, asigurați-vă că ambele baterii sunt schimbate simultan. Sunt necesare baterii mărimea 2xAAA.

Setările de control de la distanță:

- „⏻” ale telecomenzii: pentru a porni sau opri ventilatorul în modul de veghe
- „Viteză” comenzi de la distanță: simbolul corespunzător vitezei selectate se va aprinde: (♣ = min; ♠ = med; ♣ = max).
- Mod: cele trei moduri sunt selectate prin apăsarea butonului „MOD”:

1. Normal: ventilație constantă
2. Silențios: ventilație constantă și silențioasă (simbol)
3. Natural: ventilație intermitentă (simbol ♣), așa cum se arată în aceste diagrame.



Setează timpul de operare la care unitatea se închide. Apăsați butonul „CRONOMETRU” în mod repetat: fiecare apăsare modifică timpul la intervale de 0,5 ore (de la 1 la 2 ore la 7,5 ore), iar durata selectată va fi afișată pe panoul de control. Pentru a dezactiva cronometrul, apăsați butonul până se oprește cronometrul.

Rotiți (stânga-dreapta): apăsați butonul „SWING”, porniți-l sau opriți-l pentru a apăsa din nou
În timpul perioadelor lungi de inactivitate, deconectați priza de la rețeaua de alimentare.

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Avertisment: Înainte de a efectua operațiunile normale de curățare, scoateți ștecărul de la rețeaua de alimentare.

Pentru curățarea aparatului, folosiți o cârpă moale, ușor umezită; nu utilizați produse abrazive sau corozive.

Nu scufundați nicio parte a ventilatorului în apă sau în orice alt lichid: dacă se întâmplă acest lucru, nu introduceți mâna în lichid și, în primul rând, scoateți ștecărul din priză. Uscați aparatul cu grijă și asigurați-vă că piesele electrice nu sunt umede: dacă există dubii, contactați un tehnician calificat.

Este esențial să mențineți găurile de ventilație ale motorului fără praf și puf.

În cazul unor perioade lungi de neutilizare, se păstrează ventilatorul, protejându-l de praf și umiditate; se recomandă utilizarea ambalajului original.

Dacă vă decideți să nu mai utilizați aparatul, este recomandabil îl scoateți din funcțiune prin tăierea cablului de alimentare (înainte de vă se asigura că mufa a fost deconectat de la priză) și să vă asigurați că părțile care ar putea fi periculoase pentru copii (de exemplu, elicea) nu poate provoca niciun rău.

ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19 / UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscute sub numele de DEEE (Deșeuri de Echipamente Electrice și Electronice), care stabilește cadrul juridic aplicabil în Uniunea Europeană în ceea ce privește eliminarea și reciclarea dispozitivelor electrice și electronice. Nu aruncați acest produs la gunoi. Depozitați-l la cel mai apropiat centru de tratare a deșeurilor electrice și electronice.



Produsul poate fi folosit cu baterii. Scoateți-le înainte de a arunca produsul și depozitați-le în containere speciale aprobate în acest scop.

Sperăm că sunteți mulțumit de acest produs.

Descriere	Simbol	Valoare	Unitate
Debitul maxim al ventilatorului	F	48,9	m ³ /min
Alimentarea ventilatorului	P	43,1	W
Valoarea serviciului	SV	1,1	(m ³ /min) / W
Consumul de putere în mod Standby	Psb	0,5	W
Nivel de putere acustică al ventilatorului	Lwa	60	dB(A)
Viteza maximă a aerului	c	2,7	m/seg
Standardul de măsurare pentru valoarea de serviciu	IEC60879:1986(COR1:1992)		

СПАСИБО ЗА ТО, ЧТО ВЫ ВЫБРАЛИ ZELMER. МЫ НАДЕЕМСЯ, ЧТО ВЫ ОСТАНЕТЕСЬ ДОВОЛЬНЫ НАШЕЙ ПРОДУКЦИЕЙ.

ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите руководство по эксплуатации перед началом использования продукта. Храните документ в надежном месте с целью будущего обращения к нему.

ОПИСАНИЕ

1. Передняя решетка
2. Крепежное кольцо лопастей
3. Лопасти вентилятора
4. Крепежная гайка задней решетки
5. Задняя решетка
6. Вал двигателя
7. Корпус двигателя
8. Опорная гайка решетки
9. Обод решетки
10. Панель управления
11. Винт для крепления корпуса к стойке
12. Заглушка
13. Регулируемая часть стойки
14. Гайка регулировки высоты стойки
15. Основная стойка
16. Круглое основание
17. Уплотнение
18. Крепежный винт

Панель управления и дистанционное управление

- a. Питание
- b. Кнопка СКОРОСТЬ
- c. Кнопка РЕЖИМ
- d. Кнопка ТАЙМЕР
- e. Кнопка ПОВОРОТ
- f. Индикатор поворота
- g. Индикаторы скорости (высокая-средняя-низкая)
- h. Индикаторы времени 0,5–1–2–4 ч

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и

осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети могут очищать и осуществлять обслуживание прибора только под присмотром.

Если шнур питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным агентом по обслуживанию или специалистом с аналогичной квалификацией.

Перед сборкой, разборкой и чисткой прибора его необходимо отключить от сети электропитания.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Прибор предназначен исключительно для домашнего использования для вентиляции помещений. Запрещается использовать его для других целей. Использование в любых других целях считается ненадлежащим и опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего, неправильного или безответственного использования, и за ремонтные работы, выполненные неквалифицированными специалистами.

Запрещается просовывать пальцы и посторонние предметы через защитную решетку вентилятора. Держите прибор в не доступном для детей месте.

Запрещается использовать работающий ненадлежащим образом или поврежденный прибор. В случае сомнений проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом.

Не перемещайте устройство во время использования.

Если прибор не используется, выньте вилку из розетки. Запрещается прикасаться к прибору мокрыми руками или ногами.

Запрещается перемещать прибор перетаскиванием за кабель.

Запрещается тянуть кабель или сам прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.

Чистку прибора необходимо выполнять в соответствии с разделом руководства, относящемся к чистке и техническому обслуживанию.

EUROGAMA не несет ответственности за любой вред или ущерб, причиненный людям, животным или объектам вследствие игнорирования вышеупомянутых предупреждений.

УСТАНОВКА

После распаковки проверьте состояние прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом. Упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты, полистирол, крепления и т. д.) представляют потенциальную опасность, поэтому их необходимо держать в не доступном для детей месте. Утилизацию упаковочных материалов осуществляют в соответствующих контейнерах для избирательного сбора отходов. **Внимание!** Перед использованием прибора необходимо удалить с решетки наклейки и этикетки.

Перед подключением устройства убедитесь в том, что значение напряжения, указанные на паспортной табличке вентилятора, соответствует напряжению сети электропитания. В случае несовместимости сетевой розетки и вилки необходимо обратиться к квалифицированному специалисту для замены вилки на подходящую. Специалист также проверит кабельную часть вилки на совместимость с питанием, используемым прибором. Как правило, использование переходников или удлинителей не рекомендуется. Если это необходимо, они должны соответствовать правилам безопасности, а их амперная нагрузка должна составлять не меньше максимальной для прибора.

Перед каждым использованием необходимо убедиться в том, что прибор находится в надлежащем состоянии, а шнур электропитания не поврежден; в случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту.

Необходимо обеспечить свободный доступ к сетевой розетке для быстрого отключения прибора в случае аварийной ситуации.

Установите прибор вдали от:

- источников тепла (открытое пламя, газовые печи и т. д.);
- мест скопления воды (например, раковины и т. д.), чтобы избежать опрокидывания в них или попадания брызг воды (минимальное расстояние — 2 метра);
- тканей (занавесок и т. д.) и сыпучих материалов, которые могут загромождать вентиляционную решетку; кроме того, необходимо убедиться в том, что на передней части отсутствуют летучие материалы (пыль и т. д.).

Опорная поверхность должна быть устойчивой, плоской и ровной (во избежание опрокидывания прибора).

СБОРКА

Внимание! Вентилятор допускается использовать только в надлежащем образом и полностью собранном состоянии (с установленными основанием и решеткой).

Внимание! Перед сборкой прибор необходимо отключить от сетевого питания. В случае сомнений операция должен проконтролировать или выполнить квалифицированный специалист.

СБОРКА ОСНОВАНИЯ

Установите стойку на основание и закрепите ее с помощью винта с Г-образной головкой с шайбой, одновременно зафиксировав противовес.

Убедитесь в том, что стойка, основание и противовес надежно соединены.

Ослабьте фиксатор высоты стойки в верхней части внутренней выдвигной части стойки. Поднимите выдвигную часть стойки на необходимую высоту и затяните фиксатор.

При необходимости слегка ослабьте установочный винт, повернув его против часовой стрелки. Наденьте блок выключателей на выдвигную часть стойки и затяните установочный винт. Убедитесь в том, что установочный винт надежно закреплен.

СБОРКА ЛОПАСТЕЙ И РЕШЕТКИ

Открутите пластиковую крепежную гайку на передней части корпуса двигателя, вращая ее против часовой стрелки.

Расположите заднюю решетку относительно передней части корпуса двигателя ручкой вверх таким образом, чтобы установочные стержни на корпусе двигателя вошли в соответствующие отверстия задней решетки.

Затяните крепежную гайку задней решетки по часовой стрелке. Не допускайте перетяжки!

Наденьте лопасти на вал двигателя, расположив отверстие на задней части лопастей на приводной оси, проходящей через вал электродвигателя.

Затяните фиксатор лопастей, поворачивая его против часовой стрелки.

Во время установки передней решетки рекомендуется расположить устройство на гладкой ровной поверхности. Соедините переднюю часть решетки с задней и закрепите пластиковым ободом

(фиксирующий винт располагается снизу) и зафиксируйте крепление, затянув винт.

После окончания сборки убедитесь в том, что защитные решетки надежно соединены и прикреплены к двигателю.

ПРИМЕНЕНИЕ


Перед каждым использованием необходимо убедиться в том, что прибор находится в надлежащем состоянии, а шнур питания не поврежден. Если шнур питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным агентом по обслуживанию или специалистом с аналогичной квалификацией.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ




- A. Питание
- B. Кнопка СКОРОСТЬ
- C. Кнопка РЕЖИМ
- D. Кнопка ТАЙМЕР
- E. Кнопка ПОВОРОТ
- F. Индикатор режима поворота корпуса
- G. Индикаторы скорости (высокая-средняя-низкая)
- H. Индикаторы времени 0,5–1–2–4 ч
- I. Индикатор режима сна

1. Включите прибор, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (A) на панели управления. Вентилятор начинает дуть с низкой скоростью. Загорается индикатор низкой скорости (G).
2. Чтобы изменить скорость, нажмите кнопку (B) несколько раз. При каждом нажатии на кнопку меняется скорость и загорается соответствующий индикатор (G).
3. Для включения режима работы вентилятора с поворотом корпуса нажмите кнопку ПОВОРОТ (E). Загорится индикатор поворота (F), и вентилятор начнет работать с поворотом корпуса. Для того, чтобы вернуться в обычный режим, нажмите кнопку (E) еще раз.
4. В вентиляторе предусмотрена функция таймера. После включения устройства нажмите кнопку ТАЙМЕР (D), и вентилятор будет работать в течение выбранного времени: Настройка таймера меняется при каждом нажатии на кнопку. Загорается соответствующий индикатор (H). По истечении установленного времени вентилятор автоматически выключится. Таймер можно установить в диапазоне 0,5–7,5 часов. Выбранное время отключения определяется суммой загоревшихся индикаторов.
5. Поток воздуха можно отрегулировать наклоня и поднимая весь узел двигателя. Ослабьте фиксирующий винт (9) и отрегулируйте угол наклона двигателя. Снова затяните винт.
6. Чтобы выключить вентилятор, нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (A).
7. Всегда выключайте неиспользуемый прибор из розетки.
8. Убедитесь в том, что батарейки установлены в соответствии с полярностью. Запрещается использовать батарейки разных типов. Обе батарейки требуется заменять одновременно. Необходимы две батарейки типа ААА.

Настройки с помощью пульта дистанционного управления:

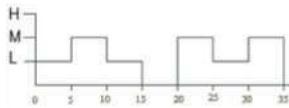
— кнопка  на пульте дистанционного управления: включает и выключает вентилятор, переводя его в режим ожидания;

— кнопка СКОРОСТЬ на пульте дистанционного управления: символ, соответствующий выбранной скорости,

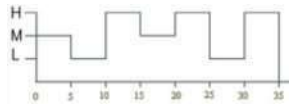
загорится: ( = min (минимальная);  = mEd (средняя);  = max (максимальная)).

— нажатие кнопки РЕЖИМ позволяет выбрать один из трех режимов:

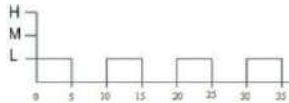
1. Нормальный: постоянная вентиляция.
2. Бесшумный: постоянная и бесшумная вентиляция (символ).
3. Естественный: периодическая вентиляция (символ) в соответствии с приведенными ниже схемами.



Выбрана максимальная скорость



Выбрана средняя скорость



Выбрана минимальная скорость

Кнопка Таймер: позволяет установить время, через которое вентилятор выключится. Каждое нажатие кнопки ТАЙМЕР увеличивает время на 0,5 часа (от 0,5 до 7,5 часов), а выбранная продолжительность работы отобразится на панели управления. Чтобы отключить таймер, нажимайте кнопку до тех пор, пока таймер не выключится.

Кнопка Поворот (влево-вправо): нажимайте кнопку ПОВОРОТ, чтобы включить или выключить режим поворота корпуса.

Если вы длительное время не пользуетесь прибором, выньте вилку из сетевой розетки.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание! Перед выполнением чистки необходимо вынуть вилку из розетки.

Протирайте устройство мягкой слегка влажной тканью. Запрещается использовать абразивные и коррозионные чистящие средства.

Запрещается погружать детали вентилятора в воду или любую другую жидкость. Если это все же произойдет, в первую очередь необходимо вытащить вилку из розетки. Тщательно высушите прибор и убедитесь в отсутствии влаги на всех его электрических частях. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту.

Необходимо поддерживать отсутствие пыли и пуха в вентиляционных отверстиях двигателя.

Если вентилятор не используется длительное время, его необходимо хранить в защищенном от пыли и влаги месте; рекомендуется использовать оригинальную упаковку.

Если вы решили прекратить использование прибора, рекомендуется привести его в нерабочее состояние, перерезав шнур питания (предварительно убедившись в том, что прибор не включен в розетку), и сделав так, чтобы детали, которые могут представлять опасность для детей (например, лопасти), не причинили им вреда.

УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского Союза 2012/19/ЕС (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском Союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Это изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Отнесите его в ближайший центр переработки электрических и электронных отходов.



В приборе могут использоваться батарейки. Извлеките их перед утилизацией прибора и утилизируйте в специальные контейнеры, предназначенные для этой цели.

Мы надеемся на то, что вы останетесь довольны нашей продукцией!

Описание	Символ	Значение	Ед. изм.
Максимальный расход потока воздуха в вентиляторе	F	48,9	м ³ /мин
Входная мощность вентилятора	P	43,1	Вт
Эксплуатационное значение	SV	1,1	(м ³ /мин)/Вт
Энергопотребление в режиме ожидания	Psb	0,5	Вт
Уровень звуковой мощности вентилятора	Lwa	60	дБ(А)
Максимальная скорость воздуха	c	2,7	м/с
Стандарт измерения эксплуатационного значения	МЭК 60879:1986 (COR1:1992)		

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.

ВНИМАНИЕ

Моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдещи справки.

ОПИСАНИЕ

1. Предна решетка
2. Халка за монтаж на перката
3. Перка на вентилатора
4. Гайка за монтаж на задната решетка
5. Задна решетка
6. Вал на електродвигателя
7. Капак на електродвигателя
8. Гайка за блокиране на решетката
9. Обръч на решетката
10. Контролен панел
11. Монтажен болт за съединяване на корпуса с полюса
12. Щепсел
13. Регулируема ос
14. Гайка за регулиране височината на стойката
15. Главна стойка
16. Кръгла основа
17. Уплътнение
18. Монтажен болт

Контролен панел и дистанционно управление

- a. Мощност
- b. Бутон СКОРОСТ
- c. Бутон РЕЖИМ
- d. Бутон ТАЙМЕР
- e. Бутон ВЪРТЕНЕ
- f. Индикатор за въртене
- g. Индикатори за скорост (висока – средна – ниска)
- h. Индикатори за време 0,5 – 1 – 2 – 4 часа

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако те биват надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. Децата не бива да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършва от деца без надзор.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Преди сглобяване, разглобяване и почистване е необходимо да се извади щепселът на уреда от контакта.

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред е предназначен изключително само за битова употреба – за проветряване на стаи: да не се използва за други цели. Всяка друга употреба следва да се счита за неуместна и опасна. Производителят не поема никаква отговорност за щети, произтекли от неправилна, несвойствена и безотговорна употреба и/или ремонти по него, извършени от техници без необходимата квалификация.

Забранено е вкарването на пръсти или други предмети през защитната решетка на вентилатора. Уредът трябва да се държи далеч от досега на деца.

Уредът не бива да се ползва, ако не работи нормално или ако изглежда повреден; ако има съмнения, е необходимо да се занесе при професионален квалифициран техник.

Докато работи, уредът не бива да се мести.

Когато уредът не се ползва, извадете щепсела от електрическия контакт. Уредът не бива да се докосва с мокри ръце или крака.

Уредът не бива да се влачи за кабела с цел преместване.

Кабелът или самият уред не бива да се дърпат с цел разединяване на щепсела от електрическия контакт.

За почистване на уреда е необходимо да се следват инструкциите в раздела на упътването, посветен на почистването и обслужването.

EUROGAMA не носи отговорност за наранявания или щети, които могат да възникнат при хора, животни или предмети в резултат на неспазване на горепосочените предупреждения.

МОНТАЖ

След отстраняване на опаковката е необходимо да проверите състоянието на уреда; ако има съмнения, е необходимо да се занесе при професионален квалифициран техник. Опаковката (пластмасови торбички, полистирен, фиксиращи средства и др.) следва да се държи далеч от досега на деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност и следва да се изхвърли в подходящи специални контейнери за разделно събиране на отпадъци.

Предупреждение: всякакви стикери или листовки, закрепени за решетката, трябва да се отстранят преди използване на уреда.

Преди свързване на уреда следва да се провери дали стойностите за напрежението, посочени на табелката с характеристиките, съответстват на стойностите на електрозахранването. В случай че електрическият контакт и щепселът на уреда са несъвместими, е необходимо да се смени щепселът с подходящ такъв, но това следва да се извърши от професионален квалифициран

техник. Техникът ще провери дали кабелната част, съединена с щепсела, съответства на характеристиките на електрозахранването, използвано от уреда. Общо взето, използването на адаптери или удължители не се препоръчва, но ако така се налага, те трябва да съответстват с разпоредбите за безопасност, а техният ампераж не бива да бъде по-нисък от максималния за уреда.

Преди всяко ползване е необходимо да проверите дали уредът е в добро състояние и дали захранващият кабел не е повреден; ако има съмнения, е необходимо да се занесе при професионален квалифициран техник.

Електрическият контакт трябва да е леснодостъпен, така че уредът да се разединява лесно при извънредна ситуация.

Уредът трябва да бъде разположен далеч от:

- източници на топлина (например от открит огън, газови печки и др.)
- съдове с течности (например умивалници и др.) с цел избягване на водни пръски (минимално разстояние 2 метра)

тъкани (пердата и др.) или свободно висящи материи, които могат да запечат решетката на вентилатора; освен това трябва да се проверява по предната част да няма летливи материали (прах и др.).

Основата трябва да бъде стабилна, плоска и равна (за да не се преобърне уредът).

МОНТИРАНЕ

Предупреждение: вентилаторът може да се използва само ако е сглобен правилно и изцяло, т.е. заедно с основата и решетката.

Предупреждение: преди сглобяване винаги изключвайте уреда от електрозахранването. Ако у Вас възникнат съмнения, нека работата на уреда да бъде проверена от квалифициран техник.

СГЛОБЯВАНЕ НА ОСНОВАТА

Колоната се поставя на място на основата и се закрепва с помощта на L-образния винт с шайба, като също се използва и противотежестта.

Уверете се, че колоната и основата, както и противотежестта, са здраво закрепени.

Разхлаете яката за регулиране на височината, намираща се в горната част на вътрешната тръба. Извадете вътрешната тръба от външната тръба, за да нагласите тръбата на желаната височина, след което затегнете яката.

Ако е необходимо, със завъртане в посока, обратна на часовниковата стрелка, разхлаете леко стягащия винт. Плъзнете надолу разпределителната кутия върху вътрешната тръба, след което затегнете стягащия винт. Уверете се, че стягащият винт е здраво закрепен.

СГЛОБЯВАНЕ НА ПЕРКАТА И РЕШЕТКАТА

Развийте пластмасовата монтажна гайка от предната част на кожуха на електродвигателя със завъртане в посока, обратна на часовниковата стрелка.

Поставете задната решетка срещу предната част на кожуха на електродвигателя, като поставите дръжката най-отгоре, след като се уверите, че реперните шифтове на кожуха на електродвигателя са поставени правилно в дупките на задната решетка.

Затегнете монтажната гайка на задната решетка по посока на часовниковата стрелка. **НЕ Я ПРЕНАТЯГАЙТЕ.**

Избугайте перката на вентилатора във вала на електродвигателя, като разположите жлеба на гърба на перката върху движещия шифт, който минава през вала на електродвигателя.

Предпазителят на перката се затяга чрез завъртане в посока, обратна на часовниковата стрелка.

За закрепване на предната решетка най-добре е главният елемент да се постави върху гладък и равен под. Закрепете предната решетка за задната, задръжте я на място с помощта на пластмасов пръстен (в долната част е подходящ фиксиращ пръстен) и я подсигурете чрез затягане на стягащия пръстен

В края на операцията проверете дали предпазните решетки са здраво свързани и закрепени за електродвигателя.

УПОТРЕБА





Преди всяка употреба трябва да се проверява дали изделието е в добро състояние, дали захранващият кабел не е повреден, а ако захранващият кабел е повреден, с цел да се избегнат всякакви опасности, той трябва да бъде подменен от производителя или от компетентен електротехник или лице с подобна квалификация.


КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

- A. Вкл./Изкл.
- B. Бутон СКОРОСТ
- C. Бутон РЕЖИМ
- D. Бутон ТАЙМЕР
- E. Бутон ВЪРТЕНЕ
- F. Индикатор за въртенето
- G. Индикатори за скорост (висока – средна – ниска)
- H. Индикатори за време 0,5-1-2-4 часа
- I. Индикатор за Спящ режим

1. Уредът се включва с бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (A) на контролния панел. Вентилаторът започва да духа на ниска скорост. Индикаторът за ниска скорост (G) светва.
2. За да смените скоростта, натиснете бутон (B) няколко пъти. Скоростта се променя с всяко натискане на бутона. Съответният индикатор (G) светва.
3. За осцилация натиснете бутона ВЪРТЕНЕ (E). Индикаторът за въртенето (F) светва и вентилаторът започва да се върти. За да спрете въртенето, натиснете бутона (E) още веднъж.
4. Вашият вентилатор има и функция „Таймер“. След като сте включили уреда, натиснете бутон ТАЙМЕР (D) и вентилаторът ще работи за толкова време, колкото желаете: При неколкостранно натискане на бутона ТАЙМЕР настройката се променя с всяко натискане на бутона. Светват съответните индикаторни лампички (H). Когато зададеното време изтече, вентилаторът се изключва автоматично. На вентилатора може да бъде зададено време на функцията „Таймер“ от 0,5 – 7,5 часа, което се определя от броя индикатори за време, които светват.
5. Въздушната струя може да се настройва чрез накланяне на целия корпус на електродвигателя нагоре или надолу. Разхлабете плоския винт (9) и нагласете електродвигателя, докато не достигнете до желаните вертикален ъгъл. Отново затегнете винта.
6. За да изключите вентилатора, натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (A).
7. Щепселът на уреда трябва винаги да се изключва от контакта, когато уредът не се ползва.
8. Уверете се, че батериите са поставени в правилната посока. Не обръквайте типовете батерии. Уверете се, че при смяна на батериите се подменят и двете едновременно. Необходими са 2 батерии размер AAA.

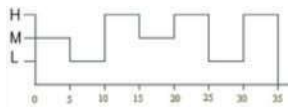
Настройки на дистанционното управление:

- „“ на дистанционното управление: за да включите и изключите вентилатора в режим на готовност
- „СКОРОСТ“ на дистанционното управление: символът съответства на избраната скорост светва: ( = мин.;  = средно;  = макс).
- Режим: трите режима се избират с натискане на бутон „РЕЖИМ“:

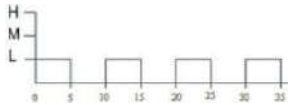
 1. Нормален режим: непрекъснатата вентилация
 2. Тих режим: непрекъснатата и тиха вентилация (символ)
 3. Естествен режим: вентилация с прекъсвания (символ ) , както е показано на схемите тук.



Избрана максимална скорост



Избрана средна скорост



Избрана минимална скорост

Таймер: настройва час на работа, когато уредът спира да работи. Натиснете неколккратно бутон „ТАЙМЕР“: всяко натискане променя часа на интервали от 0,5 часа (от 0,5 часа до 7,5 часа), а избраното времетраене се показва на контролния панел. За да деактивирате таймера, натиснете и задръжте бутона, докато таймерът се изключи.

Въртене (наляво-надясно): натиснете бутона „ВЪРТЕНЕ“, за да включите и/или изключите въртенето

Ако вентилаторът няма да се ползва за по-дълго време, извадете щепсела от електрическия контакт.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Предупреждение: преди извършване на нормалните операции по почистване отстранете щепсела от електрическия контакт.

За почистване на уреда се използва мека, леко навлажнена кърпа; да не се използват абразивни или корозивни продукти.

Не потапяйте нито една част на вентилатора във вода или в друга течност: ако това стане, не потапяйте ръката си в течността, а най-напред отстранете щепсела от електрическия контакт. Уредът се изсушава внимателно и се проверява дали всички електрически части са сухи: при възникване на съмнения трябва да се провери с помощта на квалифициран техник.

Важно е по вентилационните отвори на електродвигателя да няма прах или фъндъци от прах или косми.

В случай че вентилаторът няма да се използва за по-дълго време, необходимо е да се постави на такова място, че да не е изложен на прах и влага; препоръчително е да се използва оригиналната опаковка.

Ако сте решили да спрете да ползвате уреда, препоръчително е същият да се приведе в негодно за употреба състояние, което става чрез отрязването на кабела на електрозахранването (като първо трябва да е сигурно, че щепселът не е включен в електрически контакт) и да се уверите, че частите, които биха могли да бъдат опасни за деца (например перката), не могат да ги наранят.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронните устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, относно изхвърлянето и повторното използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кош за отпадъци. Отнесете го до най-близкия завод за преработване на отпадъци от електрическо и електронно оборудване.



Продуктът може да използва батерии. Преди изхвърляне на продукта, изхвърлете батериите в специални контейнери, предназначени за тази цел.

Надяваме се, че сте доволни от този продукт.

Описание	Символ	Стойност	Единица
Максимален дебит на въздуха	F	48,9	м ³ /мин.
Консумирана мощност на вентилатора	P	43,1	W
Експлоатационна стойност	SV	1,1	(м ³ /мин)/W
Консумация на електроенергия в режим на готовност	Psb	0,5	W
Ниво на шум от вентилатора	Lwa	60	dB(A)
Максимална скорост на въздуха	c	2,7	m/seg
Стандарт за измерване на експлоатационната стойност	IEC60879:1986(COR1:1992)		

МИ ХОТИЛИ Б ПОДЯКУВАТИ ВАМ ЗА ВИБІР ZELMER. МИ ВПЕВНЕНІ В ТОМУ, ЩО ЦЕЙ ВИРІБ ДОВГО ПРИНОСИТИМЕ ВАМ КОРИСТЬ І ЗАДОВОЛЕННЯ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед використанням цього виробу уважно прочитайте інструкцію щодо його використання. Зберігайте її у безпечному місці для подальшого використання.

ОПИС

1. Передня решітка
2. Монтажне кільце лопаті
3. Лопать вентилятора
4. Монтажна гайка задньої решітки
5. Задня решітка
6. Вал двигуна
7. Кришка двигуна
8. Контргайка решітки
9. Кільце решітки
10. Панель керування
11. Монтажний гвинт для з'єднання корпусу зі стійкою
12. Вилка
13. Телескопічна трубка
14. Гайка регулювання висоти опори
15. Головна опора
16. Кругла основа
17. Прокладка
18. Монтажний гвинт

Панель керування й дистанційне керування

- a. Живлення
- b. Кнопка ШВИДКІСТЬ
- c. Кнопка РЕЖИМ
- d. Кнопка ТАЙМЕР
- e. Кнопка ОБЕРТАННЯ
- f. Індикатор обертання
- g. Індикатори швидкості (висока — середня — низька)
- h. Індикатори часу 0,5–1–2–4 години

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

При використанні цього приладу дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом або знаннями такі особи мають перебувати під наглядом, або ж їм має бути роз'яснено правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від

нього. Дітям заборонено грати з приладом. Очищення й призначене для користувача техобслуговування забороняється виконувати дітям, за винятком випадків, коли вони це роблять під наглядом.

Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його має бути замінено виробником, його агентом з обслуговування або аналогічно кваліфікованими особами.

Прилад слід відключати від мережі перед складанням, розібранням або чищенням.

ВАЖНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад призначений виключно для домашнього використання з метою вентиляції приміщень; використання для інших цілей заборонено. Використання для інших цілей вважається неправильним і небезпечним. Виробник не буде нести відповідальність за будь-які пошкодження через неправильне, невідповідне чи безвідповідальне використання й/або в разі виконання ремонту некваліфікованими спеціалістами.

Заборонено вставляти пальці або інші предмети в захисну решітку вентилятора. Прилад слід зберігати в місці, недоступному для дітей.

Не використовуйте прилад, якщо він працює неправильно або здається пошкодженим; у разі виникнення сумнівів з цього приводу покажіть його кваліфікованому технічному спеціалісту.

Не рухайте прилад, коли він працює.

Коли ви не користуєтесь приладом, витягніть вилку з розетки. Заборонено торкатися приладу вологими руками або ногами.

Не тягніть прилад за кабель, щоб перемістити його.

Не тягніть за кабель або сам пристрій, щоб витягнути вилку з розетки.

Щоб почистити прилад, слід дотримуватися інструкцій, наведених у розділі керівництва, присвяченому очищенню й техобслуговуванню.

Компанія **EUROGAMA** не буде нести відповідальності за будь-які збитки або пошкодження, які можуть трапитися з людьми, тваринами або предметами в разі недотримання вищезазначених попереджень.

ВСТАНОВЛЕННЯ

Після зняття упаковки перевірте стан приладу; якщо у вас виникнуть сумніви з цього приводу, не використовуйте його і покажіть кваліфікованому технічному спеціалісту. Пакування (пластмасові мішки, пінопласт, кріплення тощо) слід зберігати в недоступному для дітей місці, оскільки воно є потенційним джерелом небезпеки. Пакування слід викидати в спеціально затверджені контейнери для відходів. **Попередження:** перед використанням приладу слід зняти всі наклейки й листівки з решітки.

Перед підключенням приладу переконайтесь у тому, що значення напруги на паспортній табличці відповідають параметрам електричної мережі. Якщо розетка не є сумісною з вилкою приладу, запросіть кваліфікованого спеціаліста для заміни вилки приладу. Він також перевірить

відповідність кабелю вилки й потужності, потрібної для роботи приладу. Не рекомендовано використовувати перехідники або подовжувачі; якщо виникне така потреба, їхні характеристики мають відповідати нормам з безпеки, а їхнє амперне навантаження має бути не менше максимального показника для приладу.

Перед кожним використанням слід переконаватися в тому, що прилад у справному стані і що силовий шнур не пошкоджено. У разі сумнівів з цього приводу проконсультуйтеся з кваліфікованим технічним спеціалістом.

Розташування розетки має бути зручним, щоб мати можливість швидко відключити прилад у разі непередбаченої ситуації.

Розміщуйте прилад на відстані від:

- джерел тепла (наприклад, відкрите полум'я, газові печі тощо)
- місць наявності рідин (наприклад, мийки тощо), щоб виключити падіння у воду або дію бризок води (мінімальна відстань — 2 метри)
- тканин (фіранки тощо) або летючих матеріалів, які можуть загородити вентиляційну решітку; також переконайтеся у відсутності летючих речовин перед вентилятором (пил тощо).

Опорна поверхня має бути стабільною, рівною і плоскою (щоб прилад не перекинувся).

ЗБИРАННЯ

Попередження: вентилятор можна використовувати тільки після повного й правильного складання, тобто з основою і захисною решіткою.

Попередження: завжди відключайте прилад від мережі електроживлення перед складанням. У разі виникнення сумнівів з цього приводу покажіть прилад кваліфікованому технічному спеціалісту для перевірки або складання.

МОНТАЖ ОСНОВИ

Встановіть колону на основу й зафіксуйте її за допомогою Г-образного гвинта з шайбою і противаги.

Переконайтеся у тому, що колона, основа й противага надійно з'єднані.

Ослабте муфту регулювання висоти зверху внутрішньої трубки. Витягніть внутрішню трубку з зовнішньої трубки, щоб відрегулювати потрібну висоту трубки й затягніть муфту.

Якщо необхідно, трохи ослабте стопорний гвинт, повернувши його проти годинникової стрілки. Натягніть блок керування на внутрішню трубку й затягніть стопорний гвинт. Переконайтеся у надійній фіксації стопорного гвинта.

МОНТАЖ ЛОПАТІ Й РЕШІТКИ

Відгвинтите пластмасову монтажну гайку з передньої частини корпусу двигуна, повернувши її проти годинникової стрілки.

Розташуйте задню решітку спереду корпусу двигуна з рукояткою в найбільш верхньому положенні. Переконайтеся у тому, що реперні штифти правильно вставлені в отвори на задній решітці.

Затягніть монтажну гайку задньої решітки за годинниковою стрілкою. **НЕ ДОКЛАДАТИ НАДМІРНОГО ЗУСИЛЛЯ.**

Просуньте лопать вентилятора на вал двигуна, розташувавши паз позаду лопаті на направляючому штифті, що проходить через вал двигуна.

Затягніть ковпачок лопаті, повернувши його проти годинникової стрілки.

Для того, щоб затягнути передню решітку, краще розмістити головний блок на рівній горизонтальній підлозі. З'єднайте передню й задню решітки й зафіксуйте за допомогою пластмасового кільця (правильне положення затягувального гвинта знизу) і надійно закріпіть стяжним гвинтом

Після закінчення цієї операції переконайтеся, що захисні решітки щільно з'єднані й прикріплені до двигуна.

ВИКОРИСТАННЯ

Перед кожним використанням слід переконаватися в тому, що прилад у справному стані й що силовий шнур не пошкоджено. Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його заміну має виконати виробник, його агент з обслуговування або особа з аналогічною кваліфікацією.

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

A. Живлення

B. Кнопка ШВИДКІСТЬ

C. Кнопка РЕЖИМ

D. Кнопка ТАЙМЕР

E. Кнопка ОБЕРТАННЯ

F. Індикатор обертання

G. Індикатори швидкості (висока-середня-низька)




H. Індикатори часу 0,5–1–2–4 години

I. Індикатор режиму очікування


1. Увімкніть прилад, натиснувши кнопку вмикання УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ (A) на панелі керування. Вентилятор почне працювати на низькій швидкості. Загориться індикатор низької швидкості (G).
2. Щоб змінити швидкість, натисніть кнопку (B) кілька разів. Швидкість змінюватиметься з кожним натисканням кнопки. Після чого буде загорятися відповідний індикатор (G).
3. Для того, щоб вентилятор почав рухатися зі сторони в сторону, натисніть кнопку ОБЕРТАННЯ (E). Загориться індикатор обертання (F) і вентилятор почне рухатися в сторони. Щоб зупинити режим обертання, натисніть кнопку (E) знову.
4. Вентилятор має функцію таймера. Після увімкнення приладу натисніть кнопку ТАЙМЕР (D), щоб вентилятор працював на протязі визначеного часу: Натисніть кнопку таймера кілька разів; налаштування змінюватиметься з кожним натисканням кнопки. Буде загорятися відповідний індикатор (H). Після закінчення встановленого часу вентилятор відключиться автоматично. Діапазон налаштування функції таймера: від 0,5 до 7,5 годин, що буде відображено як сума індикаторів часу, які горять.
5. Потік повітря можна регулювати, нахилиючи блок двигуна догори або вниз. Ослабте регулятор нахилу (9) й відрегулюйте двигун, щоб отримати необхідний вертикальний кут. Затягніть гвинт знову.
6. Щоб вимкнути вентилятор, знов натисніть кнопку УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ (A).
7. Завжди відключайте прилад від мережі, коли не користуєтесь ним.
8. Переконайтесь у тому, що батарейки вставлені правильно. Не змішуйте батарейки різних типів. Під час заміни міняйте обидві батарейки разом. Потрібно 2 батарейки розміром AAA.

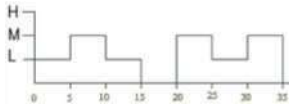
Налаштування дистанційного керування:

— «» дистанційного керування: увімкнення вентилятора або відключення з переходом у режим очікування

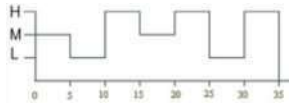
— «SPEED» (швидкість) дистанційного керування: символ, що відповідає обраній швидкості, загорятиметься:  = мін.;  = середн.;  = макс.).

— Режим: кнопка «РЕЖИМ» дозволяє вибрати три режими:

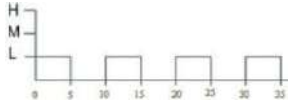
1. нормальний: постійна вентиляція
2. тихий: постійна й тиха вентиляція (символ)
3. природний: періодична вентиляція (символ ) , як показано на схемі тут.



Вибрано максимальну швидкість



Вибрано середню швидкість



Вибрано мінімальну швидкість

Таймер: встановлює інтервал робочого часу, після якого вентилятор відключиться. Натисніть кнопку «ТАЙМЕР» декілька разів; кожне натискання змінює інтервал часу на 0,5 години (від 0,5 години до 7,5 годин), а обраний період буде показано на панелі керування. Для того, щоб дезактивувати таймер, натискайте на кнопку, доки він не відключиться.

Обертання (праворуч-ліворуч): натисніть кнопку «ОБЕРТАННЯ», щоб включити цю функцію або відключити її повторним натисканням кнопки

Під час тривалого простою вилку приладу слід витягувати з розетки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Й ОЧИЩЕННЯ

Попередження. Перед виконанням стандартних операцій очищення слід витягнути вилку з розетки.

Для чищення приладу використовуйте м'яку трохи вологу тканину; використання абразивних або корозійних засобів заборонено.

Не занурюйте жодну частину вентилятора у воду або іншу рідину; але якщо це сталося, не опускайте руку в цю рідину і спочатку витягніть вилку з розетки. Обережно висушіть прилад і переконайтесь у тому, що всі електричні деталі сухі: у разі виникнення сумнівів з цього приводу проконсультуйтеся з кваліфікованим технічним спеціалістом.

Дуже важливо тримати вентиляційні отвори двигуна вільними від пилу й пуху.

Під час тривалого періоду без використання зберігайте вентилятор захищеним від пилу й вологи; рекомендовано використовувати оригінальне пакування.

Якщо ви вирішите припинити користування приладом, рекомендується перевести його в непрацюючий стан шляхом відключення силового кабелю (спочатку потрібно переконатися в тому, що вилку витягнуто з розетки). Також слід переконатися в тому, що деталі, які можуть бути небезпечними для дітей (наприклад, лопать), не зможуть причинити пошкодження.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує діючу законодавчу базу, що застосовується в Європейському союзі щодо знищення й повторного використання електронних і електричних приладів. Не викидайте цей пристрій у відро для сміття. Віднесіть його до найближчого центру з утилізації відходів електронних і електричних приладів.



Пристрій може бути встановлено батарейки. Вийміть їх перед утилізацією пристрою й утилізуйте в спеціально затверджені для цієї мети контейнери.

Сподіваємося, що ви задоволені цим пристроєм.

Опис	Символ	Значення	Одиниця виміру
Максимальна продуктивність вентилятора	F	48,9	м ³ /хв
Вхідна потужність вентилятора	P	43,1	Вт
Експлуатаційне значення	SV	1,1	(м ³ /хв)/Вт
Споживання енергії в режимі очікування	Psb	0,5	Вт
Рівень акустичної потужності вентилятора	Lwa	60	дБ(А)
Максимальна швидкість повітря	c	2,7	м/сек
Стандарт для вимірювання експлуатаційного значення	IEC60879:1986(COR1:1992)		

PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, Klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:
 - ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
 - poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,
4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczętkę punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.
5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
6. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**
13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.
15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.
16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z

Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

WARRANTY REPORT

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

USE OF WARRANTY

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty. This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at www.zelmer.com

GARANTIE-ERKLÄRUNG

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter www.zelmer.com über weitere Kundendienstinformationen.

ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese www.zelmer.com

ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vzťahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese www.zelmer.com

GARANCIA

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál felhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték,

és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a www.zelmer.com oldalon

RAPORT DE GARANȚIE

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la www.zelmer.com

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что данное изделие прослужит в течение двух лет, если будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте www.zelmer.com

ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с авторизиран технически сервиз на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервиз извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на www.zelmer.com

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберегти цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті www.zelmer.com

EUROGAMA SP. Z O.O.
ALEJE JEROZOLIMSKIE 220/225
02-486 WARSZAWA
VAT: 5223128159

12/2019

zelmer

WWW.ZELMER.COM

